

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10454  
Version: 11/2023



IAN 445390\_2304

# /// PARKSIDE®

## BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1 / PROGRAMMABLE WATERING TIMER PEBCD A1 / PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

(DE) (AT) (CH)

### BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER PEBCD A1

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### BESPROEIJINGSCOMPUTER MET DUBBELE UITLAAT PEBCD A1

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA Z PODWÓJNYM WYLOTEM PEBCD A1

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### ZAVLAŽOVAČÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### ZAVLAŽOVAČÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### VANDINGSCOMPUTER MED DOBBELT UDLØB PEBCD A1

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

### ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ DUPLA KIMENETTEL PEBCD A1

Kezelési és biztonsági utalások

IAN 445390\_2304

(DE)

(BE)

(NL)

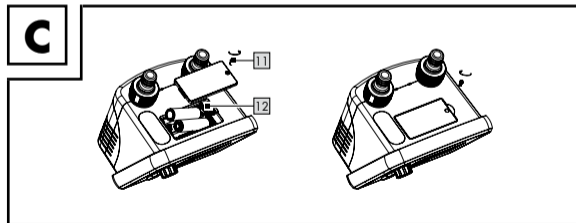
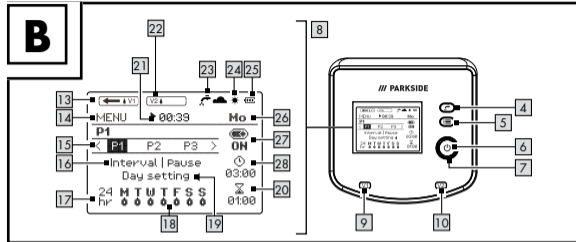
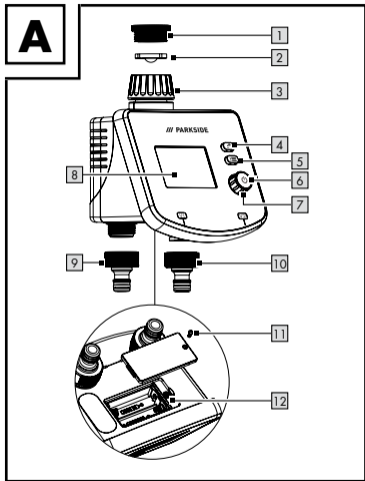
(CZ)

(FR)

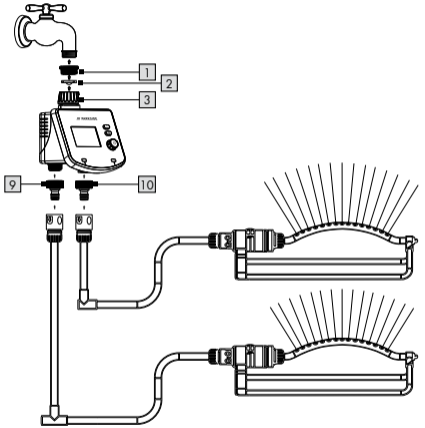
(PL)

(SK)

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	38
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	66
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	99
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	129
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	161
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	189
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	218
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	247
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	275
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	304



**D**



<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	8
Technische Daten .....	Seite	8
Teilebeschreibung .....	Seite	9
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	10
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus. ....	Seite	13
<b>Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)</b> .....	Seite	15
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	15
<b>Bedienung</b> .....	Seite	17
Inbetriebnahme des Produkts .....	Seite	18
Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit .....	Seite	18
Neue Programmierung für die automatische Bewässerung .....	Seite	19
Manuelle Bedienung für die Bewässerung .....	Seite	23

Bewässerungsprogramme lesen / ändern . . . . .	Seite 24
Zurücksetzen . . . . .	Seite 26
Tastensperre . . . . .	Seite 26
Ausschalten . . . . .	Seite 26
Anzeige des Batteriestands . . . . .	Seite 27
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	Seite 28
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	Seite 30
Filter reinigen . . . . .	Seite 30
Lagerung . . . . .	Seite 31
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite 31
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite 35
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite 36
Service . . . . .	Seite 37

# **BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für die Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht die automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einem programmierten Zeitpunkt und für eine programmierte Dauer. Mit dem Produkt kann man V1/V2 jeweils 10 Programme für die automatische Bewässerung einstellen. Das Produkt darf nur im Freien verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts stellt einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch dar. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses



Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## ● **Lieferumfang**

1 Bewässerungscomputer Mit Doppelauslass  
PEBCD A1

2 Wasserhahnanschluss  
1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm  
(G 1" bis G 3/4" )  
1 Filter  
2 Batterien 1,5 V Typ AA  
1 Bedienungsanleitung

## ● **Technische Daten**

Modell-Nr.:	HG10454
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Stromversorgung:	2 x 1,5 V Batterien Typ AA

Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):

Programmierbare Bewässerungszeit:

Manuelle Bewässerungszeit:

Wasseranschluss:

Schutzklasse:

Einzelne Leitung ca. 50l/Min., zwei gleichzeitig geöffnete Leitungen ca. 30l/Min.

Max. 23:59 Std.

Max. 09:59 Std.

G 3/4" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)

IPX4 (spritzwassergeschützt)

## ● **Teilebeschreibung**

1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm (G1" bis G3/4" )

2 Filter

3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")

4 Taste 

5 Taste 

6 Taste 

7 Drehregler

8 Display

9 V1-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

10 V2-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

11 Schraube der Batteriefachabdeckung

12 Batteriefach

## Display-Anzeigen

- 13 Ventil 1
- 14 MENÜ
- 15 Programm
- 16 Intervall/Pause
- 17 Bewässerungsintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7.
- 18 Programmierte Bewässerung an Werktagen
- 19 Einstellung der Bewässerungstage
- 20 Betriebszeit - Bewässerungsdauer
- 21 Aktuelle Uhrzeit
- 22 Ventil 2
- 23 Anzeige für Bewässerungsbeginn
- 24 Saisonale Dauer
- 25 Status der Batterie
- 26 Aktueller Wochentag

27 Programm an/aus

28 Uhrzeit für den Programmstart



## Sicherheitshinweise

BEI SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTSTEHEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH! WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN! FÜR SACH- UND PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE ENTSTEHEN, ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANLEITUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE AUCH IN ZUKUNFT DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN!



**! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Halten Sie dieses Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Alle Reparaturen während der Garantiezeit müssen von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Andernfalls erlischt die Garantie, wenn Folgeschäden auftreten.
- Ersetzen Sie defekte Teile immer durch Originalersatzteile. Nur wenn Sie diese Teile verwenden, können Sie sicherstellen, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie immer den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtigkeit und einwandfreie Funktion.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte!
- **LEBENSGEFAHR / STROMSCHLAGGEFAHR!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht für die Trinkwasserversorgung geeignet.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien / Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.



■ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie

Batterien / Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder in Wasser.
- Die Batterien / Akkus dürfen nicht mechanisch belastet werden.

### Gefahr des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die Batterien / Akkus beeinträchtigen könnten, z. B. Heizkörper / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!



### **SCHUTZHANDSCHUHE**

**TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus

- können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Falls Batterien / Akkus auslaufen, entfernen Sie sie sofort aus dem Gerät, um Schäden zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten mit neuen Batterien / Akkus.
- Nehmen Sie die Batterien / Akkus heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.


### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterie- / Akkutyp!
- Legen Sie die Batterien / Akkus entsprechend der Polaritätsmarkierungen (+) und (-) auf der Batterie / dem Akku und dem Gerät ein.
- Reinigen Sie die Kontakte an der Batterie / am Akku und im Batteriefach vor dem Einsetzen mit einem trockenen und fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!

- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien / Akkus sofort aus dem Gerät.

## ● Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube  der Batteriefachabdeckung  und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 AA-Batterien (LR06 / Mignon) in das Batteriefach  ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- **Anmerkung:** Auf dem Display werden die **Einstellungen für Sprache, Wochentag und aktuelle Uhrzeit** angezeigt.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube  fest.

## ● Inbetriebnahme

Der Standort, an dem das Produkt installiert wird, muss die folgenden Anforderungen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb erfüllen:

- Die Höchsttemperatur des fließenden Wassers beträgt 40 °C.
- Die Mindestbetriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.



- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht mit den Adaptern **9** und **10** nach unten an, damit kein Wasser in das Batteriefach **12** eindringen kann.

**⚠ ACHTUNG!** Das Bewässerungssteuergerät darf nur an eine Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherung angeschlossen werden, die mindestens dem Typ HD nach EN 1717 entspricht (Rückflussverhinderer mit Schlauchbelüftung).

**Hinweis:** Solche Netzadapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Prüfen Sie den verfügbaren Wasseranschlusstyp. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für einen Wasserhahn mit einem 33,3 mm Gewinde (G 1" ) ausgestattet. Für einen Wasserhahn mit einem 26,5 mm Gewinde (G 3/4" ) verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie den Filter **2** in die Überwurfmutter **3** ein, wie in Abbildung A dargestellt.
- Bei einem 26,5 mm Gewinde (G 1"):  
Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.
- Schrauben Sie den Adapter **9** und **10** auf den Schlauchanschluss. Anschließend können Sie einen Schlauch an den Adapter **9** und **10** anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

**⚠ ACHTUNG!** Treten bei der Verwendung des Adapters **1** Defekte / Undichtigkeiten auf, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie in Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● Bedienung


Die Bewässerung kann mit dem Bewässerungssteuergerät zu jeder Tageszeit vollständig automatisiert werden. Ein Sprinkler, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem kann angeschlossen werden.





Das Bewässerungssteuergerät führt die Bewässerung automatisch zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer durch. Berücksichtigen Sie bei der Programmierung die Jahreszeit und die Tageszeit. Die Verdunstung und der Wasserverbrauch sind am frühen Morgen oder am späten Abend am geringsten.

## ● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien in das Gerät ein, wie in Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben.
2. Schließen Sie die Bewässerungsuhr an den Wasserhahn an (siehe Abb. D).

## ● Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit

1. Drehen Sie im Normalmodus den Drehregler **7** auf Menü **14** und drücken Sie die  Taste **5** (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

2. Sprache einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Language“ (Sprache)** und drücken Sie die  **6** Taste.
  - Drehen Sie den Drehregler **7**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
3. Wochentag einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Day“ (Tag)** und drücken Sie die  **6** Taste.
  - Drehen Sie den Drehregler **7**, um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
4. Uhrzeit einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Time“ (Uhrzeit)** und drücken Sie die  **6** Taste.


- Drehen Sie den Drehregler **7**, um 12/24 Uhr und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

### Ventil 1 / Ventil 2 auswählen

- Drücken Sie im Normalmodus einmal die **6** Taste, um das Programm für Ventil 1 **←** **13** oder Ventil 2 **→** **22** auszuwählen. Das Pfeilsymbol wird angezeigt.
- V1 und V2 können jeweils auf 10 Bewässerungsprogramme eingestellt werden.
- Die Voreinstellung ist Ventil 1.


### ● Neue Programmierung für die automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **7** auf + und drücken Sie die **6** Taste.
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Stellen Sie es mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

5. Die **Bewässerungspausenzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.




**HINWEIS:** Wenn die Startzeit zum Beispiel 15:00 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 00 Min. beträgt, das Bewässerungsintervall 19 Min., die Pausenzeit 16 Min., dann beginnt das Gerät um 15:00 Uhr mit der Bewässerung für 19 Minuten, macht dann eine Pause für 16 Minuten, startet dann wieder für 19 Minuten und macht dann eine Pause für 6 Minuten (normalerweise sollte es eine Pause von 16 Min. im Programm machen, aber da durch das Hinzufügen der Pause von 6 Min. die Gesamtdauer 1 Stunde 00 Min. erreicht ist,

wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.




6. Die **Auswahl nach Wochentag** oder **Auswahl nach Tagesintervall** wird angezeigt. Stellen Sie beides mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

Die Bewässerungshäufigkeit kann gewählt werden durch:

**Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8).


7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **7** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die  Taste **6** zur Auswahl/Abwahl. Drehen Sie den Drehregler **7** auf **ok** und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **7** auf das gewünschte Tagesintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7. und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Bildschirm angezeigt.




## Saisonale Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne auf einmal in 10%-Schritten reduzieren.  
Im Frühjahr und Herbst ist weniger Bewässerung erforderlich als im Sommer.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler **7** auf Menü und drücken Sie die  Taste **5**, um die Einstellung zu übernehmen.
3. Drehen Sie den Drehregler **7** auf „Seasonal Duration“ (saisonale Dauer) und drücken Sie die  Taste **6** zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler **7**, um 10% – 100% (10%-Schritte) einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.






**HINWEIS:** Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol ☀️ 24 angezeigt. Wenn die Dauer eingestellt ist (10% - 90%), wird das Wolkensymbol ☁️ 24 angezeigt.

### **Bewässerungspause nach Tagen**

1. Alle Bewässerungsvorgänge unterbrechen, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie in 1 - 9 Tagen pausieren möchten. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler 7 auf **MENÜ** und drücken Sie die  5 Taste, um die Einstellung einzugeben.










3. Wählen Sie „**Bewässerung unterbrechen**“ und drücken Sie die  6 Taste zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler 7 auf **OFF** oder auf 1 bis 9 Tage und drücken Sie die  6 Taste zur Bestätigung. Die Bewässerungsprogramme werden pausiert.
5. „**RESUME PROGRAM**“ (Programm fortsetzen) wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die  6 Taste, um die Programme fortzusetzen.

## Programm löschen








1. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf **MENÜ** und drücken Sie die  Taste, um die Einstellung einzugeben.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **„Programm löschen“** und drücken Sie die  Taste zur Bestätigung.
3. Wählen Sie das zu löschende Programm aus und drücken Sie die  Taste zur Bestätigung.
4. Das Korrespondenzprogramm wurde gelöscht.

## ● Manuelle Bedienung für die Bewässerung

Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungsstartzeit, Betriebszeit und Häufigkeit) zu ändern.







1. Drücken Sie einmal die  Taste , um V1 oder V2 zu wählen, und halten Sie die Taste   ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die aktuelle Anzeige für Bewässerungsbeginn   und Wassertropfen   oder  blinken.
2. Das Gerät beginnt mit der Bewässerung und zeigt die Zeit in Form eines Countdowns an.






3. Drücken Sie die  Taste , um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn sie auf 0:00 eingestellt ist, beträgt die Standardeinstellung 1 Minute.
4. Drehen Sie dann den Drehregler  zur Auswahl und drücken Sie die   zur Bestätigung.
5. Halten Sie die  Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu beenden. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
6. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

**HINWEIS:** Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




## ● Bewässerungsprogramme lesen / ändern

1. Drehen Sie den Drehregler , um zwischen P1 und P10 zu wechseln und Daten zu lesen.
2. Drücken Sie die   Taste, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf die Position **ON / OFF** und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.


#### 4. Einstellen der Startzeit

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Startzeit**  **28** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung der Startzeit zu übernehmen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Drehen Sie den Drehregler, um sie einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.


#### 5. Einstellen der Betriebszeit



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Betriebszeit**  **20** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

#### 6. Intervall / Pause einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position **Intervall / Pause** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung zu übernehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

#### 7. Tageseinstellung



- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Tageseinstellung** und drücken Sie die  Taste **6**, zur Eingabe der Tageseinstellung.
- Befolgen Sie die Schritte 6 bis 8 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

8. Drehen Sie zum Schluss den Drehregler  **7** auf **OK** und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

## ● Zurücksetzen

- Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **5** und halten Sie sie gleichzeitig für 2 Sekunden lang gedrückt. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird erneut aufgerufen (wie beim ersten Einschalten).





## ● Tastensperre

- Drücken Sie die Taste  **6** und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tasten zu sperren.
- Halten Sie die Taste  **6** erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Das Gerät kann normal betrieben werden.

## ● Ausschalten


- Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, werden alle Anzeigen ausgeschaltet, alle Zeitpläne und die Uhrzeit laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige zu aktivieren und den Abschaltmodus zu verlassen.


## ● Anzeige des Batteriestands

-  Batterie ist voll.
-  Batterie ist ca. halb voll.
-  Batterie ist fast leer.
-  Die Batterie ist extrem schwach. In diesem Zustand kann das Ventil nicht betrieben werden! Der Benutzer sollte die Batterien so bald wie möglich ersetzen.

**Hinweis:** Beim Auswechseln der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Herausnehmen der Batterien. Wenn die Wasserschleuse vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sie sich automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.

## ● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Es erscheint keine Anzeige	Batterie falsch eingelegt	Prüfen Sie die Übereinstimmung der Polaritätsmarkierungen
	Leere Batterie	Neue Batterie einsetzen
	Temperatur auf dem Display ist höher als 60 °C	Die Anzeige erscheint, wenn die Temperatur gesunken ist
	Das Gerät befindet sich im Ausschaltmodus	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ausschaltmodus zu verlassen.
Eine manuelle Bewässerung ist mit der (Man) Taste nicht möglich.	Batterie ist leer 	Neue Batterien einsetzen
	Wasserhahn ist zugedreht	Wasserhahn aufdrehen

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Das Bewässerungsprogramm wird nicht durchgeführt (keine Bewässerung)	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms und ändern Sie sie gegebenenfalls
	Programme ausgeschaltet (Prog OFF)	Programm aktivieren (Prog ON)
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen
	Wasserhahn ist zugedreht.	Wasserhahn aufdrehen.
	Programmüberschneidung (1. Bewässerungsstartzeit hat Vorrang)	Neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen eingeben
	Batterie leer (  blinkt)	Neue (Alkali-) Batterie einsetzen

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ Achtung!** Mögliche Beschädigung des Produkts. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Produkt kann zu Schäden führen. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **12** eindringt, damit das Produkt nicht irreparabel beschädigt wird.

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses niemals Benzin, Alkohol oder andere aggressive Reinigungsmittel.

## ● Filter reinigen

- Der Filter **2** muss regelmäßig überprüft und ggf. gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns oder Adapters ab.
- Entfernen Sie den konischen Filter aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie den Filter.
- Setzen Sie den Filter wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **9** & **10**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entfernen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das

Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie

gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab

Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 445390\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und

der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4

<b>Introduction</b> .....	Page 40
Intended use .....	Page 40
Scope of delivery .....	Page 41
Technical data .....	Page 41
Parts description .....	Page 42
<b>Safety Instructions</b> .....	Page 43
Safety instructions for batteries /rechargeable batteries .....	Page 45
<b>Inserting / replacing batteries (see Fig. C)</b> .....	Page 47
<b>Initial use</b> .....	Page 48
<b>Operation</b> .....	Page 49
Putting the product into operation .....	Page 50
Setting language, day of week and current time .....	Page 50
New programming for automatic watering .....	Page 51
Manual operation for watering .....	Page 54

Read / modify watering programs. . . . .	Page 55
Reset. . . . .	Page 56
Key lock . . . . .	Page 57
Power off . . . . .	Page 57
Battery status display . . . . .	Page 57
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	Page 58
<b>Cleaning and Care</b> . . . . .	Page 60
Cleaning the filter. . . . .	Page 60
Storage . . . . .	Page 61
<b>Disposal</b> . . . . .	Page 61
<b>Warranty</b> . . . . .	Page 63
Warranty claim procedure. . . . .	Page 64
Service . . . . .	Page 65



# **PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone

else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product can V1/V2 each set 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

1 Programmable Watering Timer With dual outlet  
PEBCD A1

2 Tap connector

1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4" )

1 Filter

2 Batteries 1.5 V Type AA

1 Instructions for use

## ● Technical data

Model No.:

HG10454

Max. working pressure:

4 bar

Max. water temperature:

40 °C

Power supply:

2 x 1.5 V batteries type AA

Flow rate (at approx.4 bar water  
pressure):

Single pipe approx. 50l/min, double pipes open at the  
same time approx. 30l/min

Programmable Irrigation time:

Max. 23:59 h

Manual Irrigation time :

Max. 09:59 h




Water connection:

G 3/4" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)

Protection class:

IPX4 (splash-proof)

## ● Parts description

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G3/4" )
- 2 Filter
- 3 Union nut - 33.3 mm (G 1")
- 4 Button 
- 5 Button 
- 6 Button 
- 7 Rotary control
- 8 Display
- 9 V1 adapter (for coupling the hose)

- 10 V2 adapter (for coupling the hose)
- 11 Battery door screw
- 12 Battery compartment

## Display indicators

- 13 Valve 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interval/Pause
- 17 Watering interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th

- 18 Programmed watering weekdays
- 19 Watering days setting
- 20 Run time - watering duration
- 21 Current time
- 22 Valve 2
- 23 Irrigation start indicator
- 24 Seasonal duration
- 25 Battery status
- 26 Current weekday
- 27 Program on/off
- 28 Program start time



## **Safety Instructions**

**DAMAGE DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THESE OPERATING INSTRUCTIONS WILL VOID THE WARRANTY! WE ASSUME NO LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES! WE ASSUME NO LIABILITY FOR PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY DUE TO IMPROPER HANDLING OR FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS! KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**



**! WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND**

**CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.


- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.

- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



## Safety instructions for batteries /rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries /rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.

- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw **11** of the battery compartment **12** cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment **12**. Observe correct polarity.
- **Remark:** The display show the **Setting language, day of week and current time** section.
- Close the cover and tighten the screw **11**.



## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter **9** and **10** pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment **12**.

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from specialty retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **3** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1" ). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4" ) use the adapter supplied **1** .
- Insert the filter **2** into the union nut **3** as depicted in Figure A.

- For a 26.5 mm thread (G 1"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **9** and **10** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9** and **10**.
- Open the tap.

**⚠ ATTENTION!** If defects / leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

## ● Operation



Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.






The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

## ● Putting the product into operation


1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting / replacing batteries".
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).

## ● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control **7** to **Menu 14** and press the  button **5** (not necessary if you just insert batteries).
2. Setting language
  - Turn the rotary control **7** to **Language** and press the  **6** button.





- Turn the rotary control **7** to set the desired language, press the  **6** button to confirm.
3. Setting day of week
    - Turn the rotary control **7** to **Day** and press the  **6** button.
    - Turn the rotary control **7** to set the day of week, press the  **6** button to confirm.
  4. Setting time
    - Turn the rotary control **7** to **Time** and press the  **6** button.
    - Turn the rotary control **7** to set 12/24 Hr and the clock, press the button  **6** to confirm.

## Select Valve 1/ Valve 2

- In normal mode, single press  [4] button to select programme for Valve 1 ← [13] or Valve 2 → [22], the arrow symbol will be displayed.
- V1 and V2 can each be set to 10 irrigation program.
- Default is Valve 1.

## ● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control [7] to + and press the  button [6].

2. The **start time** displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.

**REMARK:** For example, if the start time is 3:00 pm, total watering time 1 hrs 00 mins, watering interval 19 mins, pause time 16 mins, when time reach 3:00 pm, the device will start

watering for 19 mins, then pause for 16 mins, then restart 19 mins, and then pause for 6 mins (normally it should pause 16 mins in the program, but since adding pause 6 mins makes the total time reach 1 hour 00 mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control **7** to select and press the **6** button **6** to confirm.










The watering frequency can be selected by: **Day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).





7. Select by day of week: Turn the rotary control **7** to the desire watering days and press the **6** button **6** to select/deselect. Turn the rotary control **7** to **ok** and press the **6** button **6** to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control **7** to the desire day interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th and press the **6** button **6** to confirm.
9. Setting completed and your program is displayed on the screen.

### Seasonal duration











1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments.

Less watering is required in the spring and autumn than in summer.









2. On the main interface, turn the rotary control  to Menu, press the  button  to enter the setting.
3. Turn the rotary control  to Seasonal Duration, press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to set 10% – 100% (10% increments), press the  button  to confirm.

**Remark:** When the duration is altered (100%) the sun symbol   is displayed. When the duration is adjusted (10% - 90%), the cloud symbol   is displayed.

## Pause watering by days










1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1-9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the  button  to enter the setting.
3. Select "**Pause watering**", press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to **OFF** or 1 to 9 days, press the  button  to confirm, the watering programs will be paused.
5. "**RESUME PROGRAM**" displayed, If you want to resume the program, press the  button  to resume the programs.








## Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the   button to enter the setting.
2. Turn the rotary control  to "**Delete program**", press the   button to enter.
3. Select the program you want to delete, press the   to confirm.
4. The correspondence program has been deleted.

## ● Manual operation for watering














The valve can be opened or closed manually at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Single press the  button  to choose V1 or V2, press and hold the button   for approx. 2 seconds. The current irrigation start indicator   and the water drop   or  flash.
2. The device will start watering and the time displays in a countdown manner.









3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute.
4. Then turn the rotary control  to select and press the   to confirm.
5. Press and hold the  button  for approx. 2 seconds, to stop the manual watering, and the display returns to normal.
6. The default of manual watering time is 59 minutes.

**Remark:** When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

## ● Read / modify watering programs





1. Turn the rotary control  to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the   button to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control  to **ON / OFF** position and press the  button  to confirm.
4. Set the start time
  - Turn the rotary control  to the **start time**   and press the  button  to enter the start time setting.
  - The start time displayed, turn the rotary control to set and press the  button  to confirm.



5. Set the run time
    - Turn the rotary control **7** to the **run time**  **20** and press the  button **6** to enter the run time setting.
    - The run time displayed, turn the rotary control **7** to set and press the  button **6** to confirm.
  6. Set the interval / pause
    - Turn the rotary control **7** to the **Interval / Pause** position and press the  button **6** to enter the setting.
    - Follow step 4 and step 5 in the section “New program for automatic watering”.
  7. Set the day setting
    - Turn the rotary control **7** to the **Day setting** and press the  button **6** to enter the day setting.
    - Follow step 6 to step 8 in the section “New program for automatic watering”
  8. After finish all editing, turn the rotary control **7** to **OK** and press the  button **6** to confirm.
- **Reset**
- Press and hold the button  **4** and the button  **5** for 2 seconds at the same time. All the programmed data will be erased and restore to factory setting and enter the

language mode again (same as the first power-on).





## ● Key lock

- Press and hold the the button   for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the button   for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

## ● Power off


- When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run, press any key to wake up the display and exit the power off mode.


## ● Battery status display

-  Battery is full.
-  Battery is approx. half full.
-  Battery is low.
-  Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

## ● Troubleshooting

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60 °C	Display will appear after temperature has dropped
	The device is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the (Man) button	Battery is flat 	Insert new batteries
	Tap turned off	Turn tap on

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat (  flashing)	Insert new (alkaline) battery

## ● Cleaning and Care

**⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **12** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● Cleaning the filter

- The filter **2** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.

- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **3** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9** & **10**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations.

The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

### **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.



Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 445390\_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# CEIPX4

<b>Introduction</b> .....	Page 68
Utilisation prévue .....	Page 68
Contenu de la livraison .....	Page 69
Caractéristiques techniques .....	Page 69
Description des pièces .....	Page 70
<b>Instructions de sécurité</b> .....	Page 71
Consignes de sécurité pour les piles / batteries rechargeables .....	Page 73
<b>Insertion / remplacement des piles (voir Fig C)</b> .....	Page 75
<b>Utilisation initiale</b> .....	Page 76
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 77
Mise en service du produit .....	Page 78
Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle .....	Page 78
Nouvelle programmation de l'arrosage automatique .....	Page 79
Fonctionnement manuel pour l'arrosage .....	Page 83

Lecture / modification des programmes d'arrosage . . . . .	Page 84
Réinitialisation . . . . .	Page 86
Verrouillage des touches . . . . .	Page 86
Mise hors tension . . . . .	Page 87
Affichage de l'état ds piles. . . . .	Page 87
<b>Dépannage</b> . . . . .	Page 88
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	Page 90
Nettoyage du filtre. . . . .	Page 90
Stockage . . . . .	Page 91
<b>Mise au rebut.</b> . . . . .	Page 91
<b>Garantie</b> . . . . .	Page 93
Faire valoir sa garantie . . . . .	Page 97
Service après-vente . . . . .	Page 98

# **PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE** **DOUBLE SORTIE PEBCD A1**

## **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## **● Utilisation prévue**

Ce produit est conçu pour contrôler les arroseurs et les systèmes d'arrosage et d'irrigation. Il facilite l'irrigation automatique des zones extérieures à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut programmer pour chacune des V1/V2 10 programmes d'arrosage automatique. Le produit ne peut être utilisé qu'en extérieur. Toute autre utilisation ou modification du produit constitue une utilisation impropre. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial.

## ● Contenu de la livraison

- 1 Programmateur d'arrosage Double sortie PEBCD A1
- 2 Connecteurs de robinet




- 1 Adaptateur 33,3 mm à 26,5 mm (G 1" à G 3/4" )
- 1 Filtre
- 2 piles 1,5 V Type AA
- 1 instructions d'utilisation

## ● Caractéristiques techniques

N° du modèle :	HG10454
Pression de fonctionnement max. :	4 bar
Température de l'eau max :	40 °C
Alimentation :	2 piles 1,5 V type AA
Débit (à une pression d'eau d'environ 4 bars) :	Un seul tuyau environ 50 l/min, deux tuyaux ouverts en même temps environ 30 l/min

Temps d'irrigation programmable :	Max. 23:59 h
Temps d'irrigation manuelle :	Max. 09:59 h
Raccord d'eau :	G 3/4" (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)
Classe de protection :	IPX4 (anti-éclaboussures)

## ● Description des pièces

- 1 Adaptateur 33,3 mm à 26,5 mm (G1" à G3/4" )
- 2 Filtre
- 3 Ecrou-raccord - 33,3 mm (G 1")
- 4 Bouton 
- 5 Bouton 
- 6 Bouton 
- 7 Bouton de commande rotatif

- 8 Écran
- 9 Adaptateur V1 (pour raccorder le tuyau)
- 10 Adaptateur V2 (pour raccorder le tuyau)
- 11 Vis du couvercle des piles
- 12 Compartiment des piles

### Voyants de l'écran

- 13 Vanne 1
- 14 MENU
- 15 Programme

- 16 Intervalle/Pause
- 17 Intervalle d'arrosage : 8 h, 12 h, 24 h, 2ème, 3ème, 7ème
- 18 Programme d'arrosage en semaine
- 19 Configuration des jours d'arrosage
- 20 Durée de fonctionnement - durée d'arrosage
- 21 Heure actuelle
- 22 Vanne 2
- 23 Voyant de démarrage de l'irrigation
- 24 Durée de la saison
- 25 État de la batterie
- 26 Jour de la semaine en cours
- 27 Programme on/off
- 28 Heure de démarrage du programme



## **Instructions de sécurité**

**LES DOMMAGES DUS AU NON-RESPECT DE CE MODE D'EMPLOI ENTRAÎNENT L'ANNULATION DE LA GARANTIE ! NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES QUI EN RÉSULTENT ! NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES MATÉRIELS OU CORPORELS RÉSULTANT D'UNE MANIPULATION INCORRECTE OU DU NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ! CONSERVEZ TOUTES DES NOTES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**





## **AVERTISSEMENT !**

### **DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES**

**NOURRISSONS ET LES ENFANTS** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Les éléments d'emballage présentent un risque d'étouffement. Gardez ce produit hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions concernant

l'utilisation du produit en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toute réparation pendant la période de garantie doit être effectuée par un centre de service agréé par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie en cas de dommages ultérieurs.
- Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Seule l'utilisation de ces pièces garantit le respect des exigences de sécurité.
- Évitez la lumière directe du soleil.

- Fermez toujours le robinet si vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité et le bon fonctionnement de l'appareil et de ses conduites d'alimentation.
- Ne dirigez pas le jet d'eau vers des équipements électriques.
- **RISQUE DE MORT OU DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.
- Ce produit n'est pas adapté à l'approvisionnement en eau potable.



## Consignes de sécurité pour les piles / batteries rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Gardez les piles/ batteries rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un médecin.
- L'ingestion peut entraîner des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



■ **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des batteries non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles/batteries rechargeables et/ou ne les ouvrez pas. Il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.

- Ne jetez jamais les piles/batteries rechargeables dans un feu ou de l'eau.
- N'exercez pas de pressions mécaniques sur les piles/batteries rechargeables.

### **Risque de fuite des piles/batteries rechargeables**

- Évitez les conditions environnementales/ températures extrêmes qui pourraient nuire au fonctionnement des piles/batteries

rechargeables, par ex. les radiateurs/la lumière directe du soleil.

- En cas de fuite des piles/batteries rechargeables, évitez que le produit chimique n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau fraîche et contactez un médecin !



### **PORTEZ DES GANTS DE**

**PROTECTION !** Des piles/batteries rechargeables qui fuient ou sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.

- En cas de fuite des piles/batteries rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter de l'endommager.
- Utilisez uniquement le même type de pile / batteries rechargeable. Ne mélangez pas des piles / batteries rechargeables usagées et neuves.
- Retirez les piles/piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

### **Risque d'endommagement du produit**

- N'utilisez que le type de batterie/pile rechargeable spécifié !
- Insérez les piles/batteries rechargeables en respectant les marques de polarité (+) et (-) sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.

- Utilisez un chiffon sec non pelucheux ou un coton-tige pour nettoyer les contacts de la pile / batterie rechargeable et du compartiment de la batterie avant de l'insérer !
- Retirez immédiatement les piles / batteries rechargeables épuisées du produit.

### ● **Insertion / remplacement des piles (voir Fig C)**

- Dévissez la vis 11 du couvercle du compartiment à piles 12 et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles 12. Respectez la polarité.

- **Remarque :** L'écran affiche la section **Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle.**
- Fermez le couvercle et serrez la vis **11**.

## ● Utilisation initiale

L'endroit où le produit sera installé doit répondre aux exigences suivantes pour un fonctionnement sûr et sans problème :

- La température maximale de l'eau en circulation est de 40 °C.
- La température minimale de fonctionnement est de +5 °C.
- La température maximale de l'environnement est de +50 °C.
- N'utilisez que de l'eau douce claire.

- Ne branchez le produit que verticalement, avec les adaptateurs **9** et **10** orientés vers le bas, afin d'éviter que l'eau ne pénètre dans le compartiment des piles **12**.

**⚠ ATTENTION !** Le programmeur d'irrigation ne peut être raccordé qu'à un point de captage d'eau potable équipé d'un dispositif de sécurité correspondant au moins au TYPE HD conformément à la norme EN 1717 (disconnecteur hydraulique avec tube de ventilation).

**Remarque :** De tels adaptateurs sont disponibles dans les magasins spécialisés.

- Vérifiez le type de raccordement à l'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [3] pour un robinet avec un filetage de 33,3 mm (G 1" ). Pour un robinet avec un filetage de 26,5 mm (G 3/4" ), utilisez l'adaptateur fourni [1].
- Insérez le filtre [2] dans l'écrou-raccord [3] comme indiqué sur la figure A.
- Pour un filetage de 26,5 mm (G 1" ) : Visser l'adaptateur [1] sur le robinet. N'utilisez aucun outil pour cela.
- Visser l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet ou de l'adaptateur. N'utilisez aucun outil pour cela.

- Insérez l'adaptateur [9] et [10] sur le raccord de tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur [9] et [10].
- Ouvrez le robinet.

- ⚠ ATTENTION !** Si des défauts/fuites apparaissent lors de l'utilisation de l'adaptateur [1], il faut entourer le filetage du robinet d'un ruban d'étanchéité.
- Programmez l'irrigation comme décrit dans le chapitre « Fonctionnement ».

## ● Fonctionnement

L'irrigation peut être entièrement automatisée à tout moment de la journée à l'aide du programmeur d'irrigation. Il est possible de raccorder un




arroseur, un système d'arrosage ou un système d'irrigation au goutte-à-goutte.

Le programmeur d'irrigation effectue automatiquement l'irrigation à l'heure de démarrage et pour la durée programmée. Tenez compte de la saison et de l'heure de la journée lors de la programmation. L'évaporation et la consommation d'eau sont les plus faibles tôt le matin ou tard le soir.

## ● Mise en service du produit

1. Insérez les piles dans l'appareil comme décrit dans le chapitre « Insertion / remplacement des piles ».
2. Raccordez le programmeur d'eau au robinet d'eau (voir Fig. D).

## ● Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle

1. En mode normal, tournez le bouton de commande rotatif **7** sur Menu **14** et appuyez sur le bouton  **5** (inutile si vous ne faites qu'insérer des piles).
2. Réglage de la langue
  - Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur **Language** et appuyez sur le bouton  **6**.
  - Tournez le bouton de commande rotatif **7** pour régler la langue souhaitée, appuyez sur le bouton  **6** pour confirmer.
3. Réglage du jour de la semaine

- Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur **Jour** et appuyez sur le bouton **6**.
  - Tournez le bouton de commande rotatif **7** pour régler le jour de la semaine, appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.
4. Réglage de l'heure
- Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur **Heure** et appuyez sur le bouton **6**.
  - Tournez le bouton de commande rotatif **7** pour régler l'horloge et l'affichage 12/24 h, appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.













## Sélectionnez Vanne 1/ Vanne 2

- En mode normal, appuyez une seule fois sur le bouton **4** pour sélectionner le programme pour la vanne 1 **← 13** ou la vanne 2 **→ 22**, le symbole de la flèche s'affiche.
- V1 et V2 peuvent chacune être réglées sur 10 programmes d'irrigation.
- Le programme par défaut est celui pour la vanne 1.

## ● Nouvelle programmation de l'arrosage automatique

1. Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur + et appuyez sur le bouton **6**.



2. L'**heure de démarrage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le  bouton  pour confirmer.
3. La **durée de fonctionnement** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
4. L'**intervalle d'arrosage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour le régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
5. La **durée de pause de l'arrosage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.










**REMARQUE :** Par exemple, si l'heure de début est 15h00, la durée totale d'arrosage 1h 00, l'intervalle d'arrosage 19 minutes, la durée de la pause 16 minutes, lorsque l'heure atteint 15h 00, l'appareil commence à arroser pendant 19 minutes, puis fait une pause de 16 minutes, recommence 19 minutes, puis fait une pause de 6 minutes (normalement, il devrait faire une pause de 16 minutes dans le programme, mais comme l'ajout d'une pause de 6 minutes fait que la durée totale atteint 1h 00, le programme est interrompu). Si vous ne souhaitez pas régler la durée de l'intervalle et la durée de la pause, réglez simplement les deux sur 0 min.





6. Le message **Sélectionner par jour de la semaine** ou **Sélectionner par intervalle de jours** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif **7** pour sélectionner et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.  
La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :
- Jour de la semaine** (voir étape 7) ou **intervalle de jours** (voir étape 8).
7. Sélectionner par jour de la semaine : Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur les jours d'arrosage souhaités et appuyez sur le bouton **6** pour sélectionner/désélectionner.  
Tournez le bouton de commande rotatif **7**

- sur **ok** et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.
8. Sélectionner par intervalle de jours : Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur l'intervalle de jour souhaité : 8 h, 12 h, 24 h, 2ème, 3ème, 7ème et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.
9. Le réglage est terminé et votre programme s'affiche à l'écran.









### **Durée de la saison**


1. Vous pouvez réduire les durées définies pour tous les programmes à la fois par incréments de 10 %.  
Au printemps et en automne, l'arrosage est moins important qu'en été.

2. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif  sur Menu, appuyez sur le bouton   pour accéder au réglage.
3. Tournez le bouton de commande rotatif  sur « Durée de la saison », appuyez sur le bouton   pour valider.
4. Tournez le bouton de commande rotatif  pour régler de 10 % à 100 % (incrément de 10%), appuyez sur le bouton   pour confirmer.




**Remarque :** Lorsque la durée est modifiée (100 %), le symbole du soleil   s'affiche. Lorsque la durée est ajustée (10 % - 90 %), le symbole du nuage   s'affiche.

## Interruption de l'arrosage par jour

1. Permet d'interrompre toutes les opérations d'arrosage sans modifier les horaires définis. Vous pouvez choisir d'interrompre l'arrosage de 1 à 9 jours. A la fin de l'interruption, tous les programmes sont réactivés.
2. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif  sur **MENU**, appuyez sur le bouton   pour accéder au réglage.
3. Sélectionnez « **Interrompre l'arrosage** », appuyez sur le bouton   pour valider.
4. Tournez le bouton de commande rotatif  sur **OFF** ou 1 à 9 jours, appuyez sur le bouton   pour confirmer, les programmes d'arrosage seront mis en pause.





5. « **REPRENDRE LE PROGRAMME** » s'affiche. Si vous souhaitez reprendre le programme, appuyez sur le bouton  **6** pour reprendre les programmes.




### Supprimer un programme

1. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif **7** sur **MENU**, appuyez sur le bouton  **5** pour accéder au réglage.
2. Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur « **Supprimer un programme** », appuyez sur le bouton  **6** pour valider.
3. Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer, appuyez sur le bouton  **6** pour confirmer.
4. Le programme correspondant a été supprimé.

## ● Fonctionnement manuel pour l'arrosage


La vanne peut être ouverte ou fermée manuellement à tout moment. Une vanne ouverte commandée par le programme peut être fermée prématurément sans modifier les données du programme (heure de début d'arrosage, durée de fonctionnement et fréquence).














1. Appuyez une seule fois sur le bouton  **4** pour choisir V1 ou V2, appuyez sur le bouton  **4** et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes. L'indicateur de démarrage de l'irrigation en cours  **23** et la goutte d'eau  **13** ou **22** clignotent.
2. L'appareil commence à arroser et la durée s'affiche en compte à rebours.







3. Appuyez sur le bouton  **6** pour régler la durée de l'arrosage manuel. Elle peut aller de 1 minute à 9 heures et 59 minutes. Lorsqu'elle est réglée sur 0:00, la valeur par défaut est de 1 minute.
4. Tournez ensuite le bouton de commande rotatif **7** pour sélectionner et appuyez sur le bouton  **6** pour confirmer.
5. Appuyez sur le bouton  **4** et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes pour arrêter l'arrosage manuel, et l'écran revient à la normale.
6. La durée par défaut de l'arrosage manuel est de 59 minutes.

**Remarque :** Lorsque l'heure de démarrage programmée est exécutée, il y a un arrosage manuel, le programme prévu n'est pas valide cette fois, et il ne sera pas exécuté jusqu'au prochain cycle programmé.





## ● Lecture / modification des programmes d'arrosage

1. Tournez le bouton de commande rotatif **7** pour passer de P1 à P10 afin de lire les données.
2. Appuyez sur le bouton  **6** pour passer en mode modification.

3. Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **ON / OFF** et appuyez sur le bouton  pour confirmer.
  4. Régler l'heure de démarrage
    - Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **heure de démarrage**  et appuyez sur le bouton  pour accéder au réglage de l'heure de démarrage.
    - L'heure de démarrage s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif pour la régler et appuyez sur le bouton  pour confirmer.
  5. Régler la durée de fonctionnement
    - Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **durée de fonctionnement**  et appuyez sur le bouton  pour passer au réglage de la durée de fonctionnement.
- La durée de fonctionnement s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour régler et appuyez sur le bouton  pour confirmer.
6. Régler l'intervalle / la pause
    - Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **Intervalle / Pause** et appuyez sur le bouton  pour valider le réglage.
    - Suivez les étapes 4 et 5 de la section « Nouveau programme d'arrosage automatique ».





7. Régler le jour
  - Tournez le bouton rotatif  sur la position **Réglage jour** et appuyez sur le bouton   
 pour accéder au réglage du jour.
  - Suivez les étapes 6 à 8 de la section « Nouveau programme d'arrosage automatique »
8. Après avoir terminé toutes les modifications, tournez le bouton de commande rotatif  sur **OK** et appuyez sur le bouton   
 pour confirmer.

## ● Réinitialisation

- Appuyez sur le bouton   et le bouton   et maintenez-les enfoncés pendant 2 secondes en même temps. Toutes les

données programmées sont effacées et le réglage d'usine est rétabli. Le mode langue est à nouveau activé (comme lors de la première mise sous tension).




## ● Verrouillage des touches


- Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour verrouiller les touches.
- Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour déverrouiller, l'appareil peut alors fonctionner normalement.

## ● Mise hors tension

- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 5 minutes, tous les écrans s'éteignent, tous les programmes et l'heure continuent de fonctionner, appuyez sur n'importe quelle touche pour réveiller l'écran et quitter le mode hors tension.

## ● Affichage de l'état ds piles


-  La pile est complètement chargée.
-  La pile est à moitié chargée.
-  Le niveau de la pile est faible.


-  Le niveau de la pile est extrêmement faible, il n'est pas possible de faire fonctionner la vanne dans ces conditions ! L'utilisateur doit remplacer les piles dès que possible.

**Remarque :** Lors du remplacement des piles, toutes les données du programme sont sauvegardées et l'heure reste la même qu'avant le retrait des piles. Si la vanne d'eau est ouverte avant le retrait des piles, elle s'éteindra automatiquement lorsque les piles seront réinsérées.



## ● Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Aucun affichage n'apparaît	La pile est mal insérée	Vérifiez que les marquages de polarité correspondent
	Pile déchargée	Insérez une nouvelle pile
	La température affichée est supérieure à 60 °C	L'écran s'affichera lorsque la température aura baissé
	L'appareil est en mode hors tension	Appuyer sur n'importe quelle touche pour quitter le mode hors tension
L'arrosage manuel n'est pas possible avec la touche (Man)	La pile est déchargée 	Insérez de nouvelles piles
	Robinet fermé	Ouvrir le robinet

<b>Défaut</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le programme d'arrosage n'est pas mis en œuvre (pas d'arrosage)	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement	Lire les données du programme d'arrosage et les modifier si nécessaire.
	Programmes désactivés (Prog OFF)	Activer le programme (Prog ON)
	La vanne a été ouverte manuellement auparavant	Éviter les éventuels chevauchements de programmes
	Robinet fermé.	Ouvrir le robinet.
	Chevauchement de programme (la première heure de démarrage de l'arrosage est prioritaire)	Entrer un nouveau programme d'arrosage sans chevauchements
	Pile déchargée (  clignotant)	Insérer une nouvelle pile (alcaline)

## ● Nettoyage et entretien

- ⚠ Attention !** Risque d'endommagement du produit. La pénétration d'humidité dans l'appareil peut l'endommager. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment de la batterie [12] pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager le produit au point de le rendre irréparable.
- Nettoyez le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide et d'un liquide vaisselle doux.
  - N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou d'autres produits de nettoyage agressifs pour nettoyer le boîtier.

## ● Nettoyage du filtre

- Le filtre [2] doit être contrôlé régulièrement et nettoyé si nécessaire.
- Fermez le robinet.
- Laissez le produit s'assécher par irrigation manuelle.
- Dévissez l'écrou-raccord [3] du robinet ou du filetage de l'adaptateur.
- Retirez le filtre conique de l'arrivée d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le filtre.
- Remettez le filtre en place.
- Visser l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet.

## ● Stockage

- Fermez le robinet.
- Détachez le tuyau de l'adaptateur [9] & [10].
- Laissez le produit s'assécher par irrigation manuelle.
- Desserrer l'écrou-raccord [3].
- Retirez les batteries.
- Rangez le produit dans un endroit sec protégé du gel.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande

d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.



### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445390\_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# CE IPX4

<b>Inleiding</b> .....	Pagina 101
Beoogd gebruik .....	Pagina 101
Leveringsomvang .....	Pagina 102
Technische gegevens .....	Pagina 102
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina 103
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 105
Veiligheidsinstructies voor batterijen/oplaadbare batterijen .....	Pagina 107
<b>Batterijen installeren/vervangen (zie Afb. C)</b> .....	Pagina 109
<b>Eerste gebruik</b> .....	Pagina 110
<b>Gebruik</b> .....	Pagina 111
Het product in gebruik nemen .....	Pagina 112
Taal, dag van de week en actuele tijd instellen .....	Pagina 112
Nieuwe programmering voor automatische besproeiing .....	Pagina 113
Handmatige bediening voor besproeiing .....	Pagina 117

Besproeiingsprogramma's lezen/aanpassen . . . . .	Pagina 118
Resetten . . . . .	Pagina 119
Toetsvergrendeling . . . . .	Pagina 119
Uitschakelen . . . . .	Pagina 120
Weergave van batterijstatus. . . . .	Pagina 120
<b>Probleemoplossing</b> . . . . .	Pagina 121
<b>Reiniging en onderhoud</b> . . . . .	Pagina 123
De filter reinigen. . . . .	Pagina 123
Opslag. . . . .	Pagina 124
<b>Afvoer</b> . . . . .	Pagina 124
<b>Garantie</b> . . . . .	Pagina 126
Afwikkeling in geval van garantie . . . . .	Pagina 127
Service . . . . .	Pagina 128

# **BESPROEINGSCOMPUTER MET DUBBELE UITLAAT PEBCD A1**

## **● Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig

alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## **● Beoogd gebruik**

Dit product is bestemd voor de besturing van sproeiers en sproeier- en irrigatiesystemen. Het vereenvoudigt de automatische irrigatie van buitengebieden op een geprogrammeerde tijdstip en voor een geprogrammeerde duur. Het product kan met de V1/V2 telkens 10 programma's voor automatische irrigatie instellen. Het product kan alleen buitenshuis worden gebruikt. Elk ander gebruik of aanpassing aan het product valt onder onjuist gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist

gebruik. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

## ● Leveringsomvang

1 Besproeiingscomputer Met dubbele uitlaat  
PEBCD A1

2 Wateraansluitingen  
1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm  
(G 1" naar G 3/4" )  
1 Filter  
2 Batterijen 1,5 V Type AA  
1 Gebruiksaanwijzing

## ● Technische gegevens

Modelnr.:	HG10454
Max. werkdruk:	4 bar
Max. watertemperatuur:	40 °C
Stroomvoorziening:	2 x 1,5 V batterijen type AA
Debiet (bij een waterdruk van ong. 4 bar):	Enkele leiding ong. 50 L/min, twee gelijktijdig geopende leidingen ong. 30 L/min

Programmeerbare irrigatietijd:

Max. 23:59 u

Handmatige irrigatietijd:

Max. 09:59 u

Wateraansluiting:

G 3/4" (26,5 mm) of G 1" (33,3 mm)

Beschermingsklasse:

IPX4 (spatbestendig)

## ● Beschrijving van de onderdelen

1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G3/4" )

2 Filter

3 Wartelmoer - 33,3 mm (G 1")

4 Knop 

5 Knop 

6 Knop 

7 Draaiknop

8 Display

9 V1-adapter (voor koppeling van de slang)

10 V2-adapter (voor koppeling van de slang)

11 Schroef voor batterijklepje

12 Batterijvak



## Indicatoren op display

- 13 Ventiel 1
- 14 MENU
- 15 Programma
- 16 Interval/onderbreking
- 17 Besproeiingsinterval: 8u, 12u, 24u, 2e, 3e, 7e
- 18 Geprogrammeerde besproeiing voor dagen van de week
- 19 Instelling voor besproeiingsdagen
- 20 Werkingstijd - besproeiingsduur
- 21 Actuele tijd
- 22 Ventiel 2
- 23 Indicator voor irrigatiestart
- 24 Seizoensgebonden duur
- 25 Batterijstatus
- 26 Actuele dag van de week
- 27 Programma aan/uit
- 28 Tijd voor programmastart



## Veiligheidsinstructies

SCHADE DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE GEBRUIKSINSTRUCTIES MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG! WIJ AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEVOLGSCHADE! WE AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE AAN EIGENDOMMEN OF PERSOONLIJK LETSEL DOOR EEN VERKEERDE HANTERING OF HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!



## **WAARSCHUWING!** **LEVENSGEVAAR EN** **ONGEVALLen, RISICO VOOR**

**ZUIGELINGEN EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Houd dit product buiten het bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Elke reparatie tijdens de garantieperiode moet worden uitgevoerd door een servicecentrum dat door de fabrikant is erkend of de garantie is ongeldig wanneer gevolgschade optreedt.
- Vervang defecte onderdelen altijd door originele reserveonderdelen. Alleen door deze onderdelen te kopen, bent u zeker dat aan de vereiste veiligheidsvoorschriften is voldaan.
- Uit de buurt van direct zonlicht houden.
- Draai de kraan altijd dicht wanneer het product niet langer wordt gebruikt.
- Bedien het product niet in de buurt van open vlammen.
- Controleer het product en de toevoerleidingen regelmatig om na te gaan of ze waterdicht zijn en perfect werken.
- Richt de waterstraal nooit naar elektrische apparatuur!

- **RISICO OP DOOD/ELEKTRISCHE SCHOK!** Richt de waterstraal niet naar personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor de toevoer van drinkwater.



## Veiligheidsinstructies voor batterijen/ oplaadbare batterijen

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/oplaadbare batterijen buiten het bereik van kinderen. Wanneer ze per ongeluk ingeslikt worden, raadpleeg onmiddellijk een arts.

- Inslikken kan leiden tot brandwonden, doorboring van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



## **EXPLOSIEGEVAAR!**

- Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen. Sluit de batterijen/oplaadbare batterijen niet kort en/of open ze niet. Dit kan leiden tot oververhitting, vlam vatten of breuk.
- Gooi batterijen/oplaadbare batterijen nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/oplaadbare batterijen nooit bloot aan mechanische belasting.

## **Risico op lekken van batterijen/ oplaadbare batterijen!**

- Stel geen batterijen/oplaadbare batterijen bloot aan extreme omgevingsomstandigheden en temperaturen, bijv. een verwarmingstoestel en direct zonlicht.
- Als er batterij/oplaadbare batterijen lekken, vermijd elk contact tussen de chemicaliën en de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de getroffen zones onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!



### **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen/  
oplaadbare batterijen kunnen brandwonden  
veroorzaken in geval van contact met de huid.

Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen  
wanneer dit zich voordoet.

- Als er batterijen/oplaadbare batterijen lekken, haal ze onmiddellijk uit het product om schade te vermijden.
- Gebruik alleen hetzelfde type van batterijen/  
oplaadbare batterijen. Meng geen gebruikte  
en nieuwe batterijen/oplaadbare batterijen.
- Verwijder batterijen/oplaadbare batterijen  
als het product langere tijd niet gebruikt zal  
worden.

## Risico op het beschadigen van het product

- Gebruik alleen het aangegeven type batterij/oplaadbare batterij!
- Installeer de batterijen/oplaadbare batterijen volgens de polariteitstekens (+) en (-) die op de batterij/oplaadbare batterij en het product zijn aangegeven.
- Maak de contacten op de batterij/oplaadbare batterij en in het batterijvak schoon met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje voordat u deze installeert!
- Haal gebruikte batterijen/oplaadbare batterijen onmiddellijk uit het product.

## ● Batterijen installeren/vervangen (zie Afb. C)

- Draai de schroef **11** van het klepje van het batterijvak **12** los en verwijder het klepje.
- Installeer 2 AA batterijen (LR06/Mignon) in het batterijvak **12**. Houd rekening met de juiste polariteit.
- **Opmerking:** Het display toont de sectie **Taal, dag van de week en actuele tijd instellen**.
- Sluit het klepje en draai de schroef **11** dicht.

## ● Eerste gebruik

De locatie waar het product geïnstalleerd zal worden moet voldoen aan de volgende vereisten voor een veilige en probleemloze werking:

- De maximale temperatuur van het stromend water is 40 °C.
- De minimale bedrijfstemperatuur is 5 °C.
- De maximale omgevingstemperatuur is +50 °C.
- Gebruik alleen schoon en vers water.
- Sluit het product alleen verticaal aan met de adapter **9** en **10** omlaag gericht om indringing van water in het batterijvak **12** te vermijden.

**⚠ OPGELET!** De irrigatieregelaar mag alleen worden aangesloten op een innamepunt voor drinkwater met een veiligheidsvoorziening die minstens overeenstemt met TYPE HD overeenkomstig EN 1717 (terugslagklep met slangventilatie).

**Opmerking:** Dergelijke netadapters zijn verkrijgbaar bij de speciaalzaak.

- Controleer het beschikbaar type van wateraansluiting. Het product is uitgerust met een wartelmoer **3** voor een kraan met een 33,3 mm schroefdraad (G 1"). Voor een kraan met 26,5 mm schroefdraad (G 3/4" ), gebruik de inbegrepen adapter **1**.
- Steek de filter **2** in de wartelmoer **3** zoals weergegeven in Afbeelding A.

- Voor een 26,5 mm schroefdraad (G 1"): Schroef de adapter **1** op de kraan vast. Gebruik geen gereedschap om dit te doen.
- Schroef de wartelmoer **3** op de schroefdraad van de kraan of de adapter vast. Gebruik geen gereedschap om dit te doen.
- Schroef de adapter **9** en **10** op de slangaansluiting vast. U kunt vervolgens een slang op de adapter **9** en **10** aansluiten.
- Draai de kraan open.

**⚠ OPGELET!** Als een defect/lek optreedt wanneer de adapter **1** wordt gebruikt, wikkel de schroefdraad van de kraan met afdichtingstape.

- Programmeer de irrigatie zoals beschreven in het hoofdstuk 'Werking'.

## ● Gebruik

De irrigatie kan op elk moment van de dag volledig worden geautomatiseerd met behulp van de irrigatieregelaar. Een sproeier, sproeiersysteem of een druppelirrigatiesysteem kan op het product worden aangesloten.


De irrigatieregelaar voert de irrigatie automatisch uit op de respectievelijke geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd rekening met het seizoen en de tijd van de dag tijdens het programmeren. De verdamping en het waterverbruik zijn het laagst vroeg in de morgen of laat in de avond.




## ● Het product in gebruik nemen

1. Installeer batterijen in het product zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen installeren/vervangen'.
2. Sluit de watertimer aan op de waterkraan (zie afb. D).




## ● Taal, dag van de week en actuele tijd instellen

1. Draai in de normale modus de draaiknop **7** naar Menu **14** en druk op de  knop **5** (niet nodig als u enkel de batterijen installeert).
2. Taal instellen

- Draai de draaiknop **7** naar **Taal** en druk op de  knop **6**.
  - Draai de draaiknop **7** om de gewenste taal in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
3. Dag van de week instellen
    - Draai de draaiknop **7** naar **Dag** en druk dan op de  knop **6**.
    - Draai de draaiknop **7** om de dag van de week in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
  4. De tijd instellen
    - Draai de draaiknop **7** naar **Tijd** en druk op de  knop **6**.

- Draai de draaiknop **7** om 12/24 u en de klok in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

### Ventiel 1/Ventiel 2 selecteren

- Druk in de normale modus eenmaal op de  knop **4** om het programma voor Ventiel 1  **13** of Ventiel 2  **22** te selecteren en het pijlsymbool wordt weergegeven.
- V1 en V2 kunnen elk worden ingesteld op 10 irrigatieprogramma's.
- Standaard is Ventiel 1.

### ● Nieuwe programmering voor automatische besproeiing

1. Draai de draaiknop **7** naar + en druk dan op de  knop **6**.
2. De **starttijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
3. De **werkingstijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
4. Het **besproeiingsinterval** wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

5. De **besproeiingsonderbrekingstijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop  om in te stellen en druk op de  om te bevestigen.



**OPMERKING:** Bijvoorbeeld, als de starttijd 15:00 is, totale besproeiingstijd 1u 00 min, besproeiingsinterval 19 min, onderbrekingstijd 16 min, wanneer tijd 15:00 bereikt, start het apparaat met besproeien gedurende 19 min, dan een onderbreking van 16 min, start opnieuw 19 min, onderbreking van 6 min (normaal moet de onderbreking 16 min in het programma zijn, maar gezien een onderbreking van 6 min een totale tijd van 1 uur 00 min bereikt, wordt het programma beëindigd). Als u de intervaltijd en







onderbrekingstijd niet wilt instellen, stel ze beide op 0 min in.

6. De **Selecteren op dag van de week** of **Selecteren op daginterval** wordt weergegeven, draai de draaiknop  om te selecteren en druk op de  om te bevestigen.

De besproeiingsfrequentie kan worden geselecteerd op:










**Dag van de week** (zie stap 7) of **daginterval** (zie stap 8).





7. Selecteren op dag van de week: Draai de draaiknop  naar de gewenste besproeiingsdagen en druk op de  om te selecteren/deselecteren. Draai de

- draaiknop  naar **ok** en druk op de  knop  om te bevestigen.
8. Selecteren op daginterval: Draai de draaiknop  naar de gewenste daginterval: 8u, 12u, 24u, 2e, 3e, 7e en druk op de  knop  om te bevestigen.
  9. Het instellen is voltooid en uw programma wordt op het scherm weergegeven.




### Seizoensgebonden duur

1. U kunt de ingestelde duren voor alle schema's in één keer in stappen van 10% verlagen. Er is tijdens de lente en herfst minder water nodig dan tijdens de zomer.

2. Draai de draaiknop  op de hoofdinterface naar Menu, druk op de  knop  om de instelling te openen.
3. Draai de draaiknop  naar Seizoensgebonden duur en druk op de  knop  om te openen.
4. Draai de draaiknop  om 10% - 100% (in stappen van 10%) in te stellen en druk op de  knop  om te bevestigen.




**Opmerking:** Wanneer de duur is gewijzigd (100%), wordt het zon-symbool   weergegeven. wanneer de duur is aangepast (10% - 90%), wordt het wolk-symbool   weergegeven.

## Besproeiing met dagen onderbreken

1. Onderbreek alle besproeiingsactiviteiten zonder de ingestelde schema's te wijzigen. U kunt de besproeiing 1 tot 9 dagen onderbreken. Aan het einde van de onderbreking worden alle schema's opnieuw geactiveerd.
2. Draai de draaiknop **7** op de hoofdinterface naar **MENU**, druk op de  knop **5** om de instelling te openen.
3. Selecteer '**Besproeiing onderbreken**' en druk op de  knop **6** om te openen.
4. Draai de draaiknop **7** naar **UIT** of 1 tot 9 dagen, druk op de  knop **6** om te bevestigen en de besproeiingsprogramma's worden onderbroken.








5. '**PROGRAMMA HERVATTEN**' wordt weergegeven. Als u het programma wilt hervatten, druk op de  knop **6** om de programma's te hervatten.

## Programma verwijderen

1. Draai de draaiknop **7** op de hoofdinterface naar **MENU**, druk op de  knop **5** om de instelling te openen.
2. Draai de draaiknop **7** naar '**Programma verwijderen**' en druk dan op de  knop **6** om te openen.
3. Selecteer het programma dat u wilt verwijderen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
4. Het overeenkomstig programma wordt verwijderd.

## ● Handmatige bediening voor besproeiing

Het ventiel kan op elk moment handmatig worden geopend of gesloten. Een programma-bediend open ventiel kan vroegtijdig worden gesloten zonder de programmagegevens (starttijd, werkingstijd en frequentie van besproeiing) te wijzigen.




1. Druk eenmaal op de  knop **4** om V1 of V2 te kiezen en houd de  knop **4** ongeveer 2 seconden ingedrukt. De huidige indicator voor irrigatiestart  **23** en de waterdruppel  **13** of **22** knipperen.
2. Het apparaat start met besproeien en de weergegeven tijd wordt afgeteld.
3. Druk op de  knop **6** om de handmatige besproeiingstijd in te stellen. Deze kan worden ingesteld tussen 1 minuut en 9 uur en 59 minuten. Wanneer deze is ingesteld op 0:00, is de standaard 1 minuut.
4. Draai vervolgens de draaiknop **7** om te selecteren en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
5. Houd de  knop **4** ong. 2 seconden ingedrukt om de handmatige besproeiing te stoppen en het display werkt terug zoals normaal.
6. De standaard handmatige besproeiingstijd is 59 minuten.

**Opmerking:** Wanneer de geplande starttijd in uitvoering is en er is een handmatige besproeiing, dan is het geplande programma deze keer niet geldig en wordt het pas bij de volgende geplande cyclus uitgevoerd.

## ● Besproeiingsprogramma's lezen/aanpassen

1. Draai de draaiknop **7** om tussen P1 en P10 te schakelen en de gegevens te lezen.
2. Druk op de **6** knop om de bewerkingsmodus te openen.
3. Draai de draaiknop **7** naar de positie **AAN/UIT** en druk op de **6** knop om te bevestigen.
4. De starttijd instellen



- Draai de draaiknop **7** naar de **starttijd** **28** en druk op de **6** knop om de instelling voor starttijd te openen.
  - De starttijd wordt weergegeven, draai de draaiknop om in te stellen en druk op de **6** knop om te bevestigen.
5. De werkingstijd instellen
- Draai de draaiknop **7** naar de **werkingstijd** **20** en druk op de **6** knop om de instelling voor werkingstijd te openen.
  - De werkingstijd wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de **6** knop om te bevestigen.

6. Interval/onderbreking instellen
  - Draai de draaiknop **7** naar de positie **Interval/onderbreking** en druk op de  knop **6** om de instelling te openen.
  - Volg stap 4 en stap 5 in de sectie 'Nieuw programma voor automatische besproeiing'.
7. De daginstelling instellen
  - Draai de draaiknop **7** naar de **Daginstelling** **6** en druk op de  knop **6** om de daginstelling te openen.
  - Volg stap 6 tot stap 8 in de sectie 'Nieuw programma voor automatische besproeiing'.
8. Na het bewerken, draai de draaiknop **7** naar **OK** en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

## ● **Resetten**

- Houd de  knop **4** en de  knop **5** tegelijkertijd gedurende 2 seconden ingedrukt. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist, de fabrieksinstelling worden teruggezet en de taalmodus wordt opnieuw geopend (zoals bij de eerste inschakeling).

## ● **Toetsvergrendeling**




- Houd de  knop **6** 5 seconden ingedrukt om de toetsen te vergrendelen.
- Houd de  knop **6** opnieuw 5 seconden ingedrukt om te ontgrendelen en het apparaat werkt opnieuw normaal.




## ● Uitschakelen

- Wanneer er gedurende 5 minuten geen enkele toets wordt ingedrukt, gaan alle displays uit. De schema's en de tijd blijven echter ingeschakeld. Druk op een willekeurige toets om het display te activeren en de uitschakelingsmodus af te sluiten.


## ● Weergave van batterijstatus


-  Batterij is vol
-  Batterij is ong. halfvol
-  Batterij raakt leeg.

-  Batterij is zeer laag, kan het ventiel in deze toestand niet bedienen! Gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

**Opmerking:** Tijdens het vervangen van de batterijen worden alle geprogrammeerde gegevens bewaard en blijft de tijd hetzelfde als deze voor het verwijderen van de batterijen. Als de waterpoort open was voor het verwijderen van de batterijen, dan wordt de waterpoort automatisch uitgezet wanneer de batterijen opnieuw worden geïnstalleerd.

## ● Probleemoplossing

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Er verschijnt niets op het display	Batterij is verkeerd geïnstalleerd	Controleer of de polariteit juist is
	Lege batterij	Installeer nieuwe batterij
	Temperatuur op het display is hoger dan 60 °C	Display wordt ingeschakeld nadat temperatuur is verlaagd
	Het apparaat bevindt zich in de uit-modus	Druk op een willekeurige toets om de uit-modus af te sluiten.
Handmatige besproeiing is niet mogelijk met behulp van de (Hand) knop	Batterij is leeg 	Installeer nieuwe batterijen
	Kraan is dichtgedraaid	Draai de kraan open

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Besproeiingsprogramma werd niet volledig ingevoerd	Lees de gegevens van het besproeiingsprogramma en pas indien nodig aan
	Programma's gedeactiveerd (Prog UIT)	Activeer programma (Prog AAN)
	Ventiel was voorheen handmatig geopend	Vermijd mogelijke overlappingsen in het programma
	Kraan is dichtgedraaid.	Draai de kraan open.
	Overlapping in het programma (1ste starttijd van besproeiing heeft voorrang)	Voer nieuw besproeiingsprogramma zonder overlapping in
	Batterij leeg (  knippert)	Installeer nieuwe (alkaline) batterij

## ● Reiniging en onderhoud

**⚠ Opgelet!** Mogelijke schade aan het product. Indringing van vocht kan het product beschadigen. Zorg dat er geen vocht tijdens het reinigen het batterijvak **12** binnendringt om onherstelbare schade aan het product te voorkomen.

- Maak de buitenkant alleen schoon met een licht bevochtigde doek en mild afwasmiddel.
- Maak de buitenkant nooit schoon met benzine, alcohol of een ander agressief reinigingsmiddel.

## ● De filter reinigen

- Controleer de filter **2** regelmatig en maak deze schoon wanneer nodig.
- Draai de kraan dicht.
- Laat het product droog werken via handmatige irrigatie.
- Draai de wartelmoer **3** los van de schroefdraad van de kraan of adapter.
- Verwijder de conische filter van de waterinlaat in de wartelmoer.
- Maak de filter schoon.
- Installeer de filter opnieuw.
- Draai de wartelmoer **3** vast op de schroefdraad van de kraan of adapter.
- Draai de kraan open.

## ● Opslag

- Draai de kraan dicht.
- Maak de slang los van de adapter **9** en **10**.
- Laat het product droog werken via handmatige irrigatie.
- Draai de wartelmoer **3** los.
- Verwijder de batterijen.
- Berg het product op in een droge en vorstvrije ruimte.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietermijn wordt door een plaatsgevonden

garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445390\_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.



Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# CE IPX4

<b>Wstęp</b> .....	Strona 131
Przeznaczenie .....	Strona 131
Zakres dostawy .....	Strona 132
Dane techniczne .....	Strona 132
Opis części. ....	Strona 133
<b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona 134
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/akumulatorów .....	Strona 136
<b>Wkładanie/wymiana baterii (patrz rys. C)</b> .....	Strona 139
<b>Rozpoczęcie użytkowania</b> .....	Strona 139
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona 141
Przygotowanie produktu do używania .....	Strona 141
Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny .....	Strona 142
Nowy program automatycznego podlewania .....	Strona 143
Podlewanie ręczne. ....	Strona 147

Odczytywanie/modyfikowanie programów podlewania . . . . .	Strona 148
Resetowanie . . . . .	Strona 149
Blokada przycisków . . . . .	Strona 150
Wyłączanie . . . . .	Strona 150
Wyświetlanie stanu baterii . . . . .	Strona 150
<b>Rozwiązywanie problemów</b> . . . . .	Strona 152
<b>Czyszczenie i utrzymanie</b> . . . . .	Strona 154
Czyszczenie filtra . . . . .	Strona 154
Przechowywanie . . . . .	Strona 155
<b>Utylizacja</b> . . . . .	Strona 155
<b>Gwarancja</b> . . . . .	Strona 158
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . .	Strona 159
Serwis . . . . .	Strona 160

# **ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA Z PODWÓJNYM WYLOTEM PEBCD A1**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem.

W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

Ten produkt został zaprojektowany do sterowania zraszaczami i systemami zraszania i nawadniania. Ułatwia on automatyczne nawadnianie przestrzeni zewnętrznych o zaprogramowanych porach i przez zaprogramowany czas. Za pomocą produktu, na każdym z zaworów V1/V2 można ustawić 10 programów automatycznego nawadniania. Produktu można używać wyłącznie na dworze. Wszelkie inne użycie lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności

za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## ● Zakres dostawy

1 Elektroniczne urządzenie do nawadniania Z podwójnym wylotem PEBCD A1

## ● Dane techniczne

Nr modelu:	HG10454
Maks. ciśnienie robocze:	4 bary
Maks. temperatury wody:	40°C
Zasilanie:	2 x bateria typu AA 1,5 V

2 Łączówki do kranu  
1 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")  
1 Filtr  
2 Baterie typu AA 1,5 V  
1 Instrukcja użytkownika

Przepływ (przy ciśnieniu wody ok. 4 barów)

Programowany czas nawadniania:

Ręczny czas nawadniania:

Łączówka doprowadzenia wody:

Stopień ochrony:

Jedna rura ok. 50 l/min, dwie rury otwarte jednocześnie ok. 30 l/min

maks. 23:59 h

maks. 09:59 h

G 3/4" (26,5 mm) lub G 1" (33,3 mm)

IPX4 (bryzgoszczelność)


## ● Opis części

1 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G3/4")

2 Filtr

3 Nakrętka połączeniowa – 33,3 mm (G 1")

4 Przycisk 

5 Przycisk 

6 Przycisk 

7 Pokrętko sterujące

8 Wyświetlacz

9 Adapter V1 (do podłączania węża)

10 Adapter V2 (do podłączania węża)

11 Śruba pokrywy baterii

12 Komora baterii

## Wskaźniki na wyświetlaczu

- 13 Zawór 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interwał/Pauza
- 17 Czas podlewania: 8h, 12h, 24h, 2., 3., 7.
- 18 Programowane dni tygodnia podlewania
- 19 Ustawienie dni podlewania
- 20 Czas działania - czas podlewania
- 21 Aktualna godzina
- 22 Zawór 2
- 23 Wskaźnik rozpoczęcia nawadniania
- 24 Sezonowy czas trwania
- 25 Stan baterii
- 26 Aktualny dzień tygodnia

27 Wł./Wył. programu

28 Czas rozpoczęcia programu



## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

USZKODZENIA SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI SPOWODUJĄ UTRATĘ GWARANCJI! PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY NASTĘPCZE! NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STRATY MATERIALNE LUB URAZY CIAŁA SPOWODOWANE NIEWŁAŚCIWĄ OBSŁUGĄ LUB NIEPRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA!

WSZYSTKIE INFORMACJE I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZACHOWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU NA PRZYSZŁOŚĆ!



**OSTRZEŻENIE!**

**ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA I  
RYZIKO WYPADKU DLA**

**DZIECI I NIEMOWLĄT!** Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają zagrożenie uduszenia. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznego użytkowania i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, emocjonalnych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia i/lub wiedzy.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się produktem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Wszelkie naprawy w okresie gwarancyjnym muszą zostać wykonane przez autoryzowane przez producenta centrum serwisowe; w przeciwnym razie, w przypadku wystąpienia




- kolejnych uszkodzeń, gwarancja przestanie obowiązywać.
- Uszkodzone części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne. Spełnienie wymogów bezpieczeństwa możliwe jest tylko w przypadku stosowania tego typu części.
  - Należy unikać bezpośredniego nastonecznienia.
  - Jeśli produkt nie jest już używany, należy zawsze zakręcać kran.
  - Produktu nie wolno używać w pobliżu otwartych płomieni.
  - Aby mieć pewność, że produkt i jego przewody zasilające są szczelne i w pełni sprawne, należy je regularnie kontrolować.

- Strumienia wody nigdy nie wolno kierować na urządzenia elektryczne!
- **RYZIKO ŚMIERCI/PORAŻENIA PRĄDEM!** Strumienia wody nie należy kierować na osoby lub zwierzęta!
- Produkt nie nadaje się do doprowadzania wody pitnej.



**Instrukcje  
bezpieczeństwa  
dotyczące baterii/  
akumulatorów**

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie przypadkowego połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanek miękkich i śmierci. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od spożycia.
-  **RYZIKO WYBUCHU!** Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych. Nie należy zwierać baterii/akumulatorów, ani ich otwierać. Wskutek takiego postępowania może dojść do przegrzania, pożaru lub rozerwania.

- Baterii/akumulatorów nie wolno nigdy wrzucać do ognia lub wody.
- Baterii/akumulatorów nie należy poddawać obciążeniom mechanicznym.

### **Ryzyko wycieku z baterii/akumulatorów.**

- Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i ekstremalnych temperatur mogących mieć wpływ na baterie/akumulatory, takich jak np. grzejniki lub bezpośrednie nasłonecznienie.
- W przypadku wycieku z baterii/akumulatorów należy unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Zabrudzone miejsca należy natychmiast przemyć słodką wodą. Należy też zasięgnąć porady lekarza!



### **NOŚ RĘKAWICE OCHRONNE!**

- W kontakcie ze skórą, ciekące lub uszkodzone baterie/akumulatory mogą powodować oparzenia. W takich sytuacjach należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku z baterii/akumulatorów należy natychmiast wyjąć je z produktu, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia.
- Należy używać wyłącznie tego samego typu baterii/akumulatorów. Nie należy mieszać ze sobą nowych i używanych baterii/akumulatorów.
- Jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory.

### **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Należy używać wyłącznie baterii/akumulatora wskazanego typu!
- Baterie/akumulatory należy wkładać zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Przed włożeniem, styki baterii/akumulatora oraz styki w komorze baterii należy wyczyścić suchą, niestrzępiącą się ściereczką lub bawełnianym wacikiem!
- Rozładowane baterie/akumulatory należy natychmiast wyjąć z produktu.

## ● Wkładanie/wymiana baterii (patrz rys. C)

- Odkręcić śrubę [11] w pokrywie komory baterii [12] i zdjąć pokrywę.
- Włożyć do komory baterii [12] 2 baterie AA (LR06/Mignon). Pamiętać o ustawieniu biegunów.
- **Uwaga:** Na wyświetlaczu wyświetlona zostanie sekcja **Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny**.
- Zamknąć pokrywę i dokręcić śrubę [11].

## ● Rozpoczęcie użytkowania

Miejsce, w którym zostanie zainstalowany produkt musi spełniać następujące wymagania, których spełnienie zagwarantuje bezpieczne i bezproblemowe użytkowanie:

- Maksymalna temperatura płynącej wody wynosi 40°C.
- Minimalna temperatura robocza wynosi 5°C.
- Maksymalna temperatura otoczenia wynosi 50°C.
- Należy używać wyłącznie czystej wody słodkiej.

- Produkt należy podłączać tylko pionowo z adapterem [9] i [10] skierowanym w dół, aby zapobiec dostawaniu się wody do komory baterii [12].

**⚠ UWAGA!** Sterownik nawadniania może być podłączony tylko do punktu poboru wody pitnej przez urządzenie zabezpieczające co najmniej TYPU HD zgodnie z normą EN 1717 (zawór zwrotny z wentylacją rury).

**Uwaga:** Tego typu adaptory sieciowe są dostępne u specjalistycznych sprzedawców detalicznych.

- Sprawdzić dostępny typ przyłącza wody. Produkt jest wyposażony w nakrętkę połączeniową [3] do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). W przypadku kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4") należy użyć adaptera dostarczonego w zestawie [1].
- Włożyć filtr [2] do nakrętki połączeniowej [3], tak jak pokazano na rysunku A.
- W przypadku gwintu 26,5 mm (G 1"): Wkręcić adapter [1] na kran. Nie należy w tym celu używać jakichkolwiek narzędzi.
- Wkręcić nakrętkę połączeniową [3] na gwint kranu lub adaptera. Nie należy w tym celu używać jakichkolwiek narzędzi.

- Wkręcić adapter [9] i [10] na łączówkę węża. Następnie można podłączyć wąż do adaptera [9] i [10].
- Odkręcić kran.

**⚠ UWAGA!** Jeśli podczas używania adaptera [1] wystąpią usterki/wycieki, gwint kranu należy owinąć taśmą uszczelniającą.

- Zaprogramować nawadnianie zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie”.

## ● Użytkowanie


Dzięki sterownikowi nawadniania istnieje możliwość pełnej automatyzacji nawadniania o dowolnej porze dnia. Można podłączyć zraszacz, system zraszaczy lub system nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania automatycznie przeprowadza nawadnianie o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia i przez zaprogramowany czas. Podczas programowania należy uwzględnić porę roku i porę dnia. Parowanie i zużycie wody jest najmniejsze wcześniej rano lub późno wieczorem.


## ● Przygotowanie produktu do użytkowania


1. Włożyć baterie do urządzenia zgodnie z opisem podanym w rozdziale „Wkładanie/wymiana baterii”.
2. Podłączyć regulator czasowy wody do kranu z wodą (patrz rys. D).

## ● Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny


1. W zwykłym trybie, należy przekręcić pokrętło **7** w pozycję Menu **14** i nacisnąć przycisk  **5** (nie jest to konieczne, jeśli wkłada się tylko baterie).


2. Ustawianie języka

□ Przekręcić pokrętło **7** w pozycję **Language (Język)** i nacisnąć przycisk  **6**.


■ Przekręcić pokrętło **7**, aby ustawić potrzebny język i nacisnąć przycisk  **6**, aby zatwierdzić.


3. Ustawianie dnia tygodnia

□ Przekręcić pokrętło **7** w pozycję **Day (Dzień)** i nacisnąć przycisk  **6**.




□ Przekręcić pokrętło **7**, aby ustawić dzień tygodnia i nacisnąć przycisk  **6**, aby zatwierdzić.

4. Ustawianie godziny

■ Przekręcić pokrętło **7** w pozycję **Time (Godzina)** i nacisnąć przycisk  **6**.

■ Przekręcić pokrętło **7**, aby ustawić tryb 12/24H i zegar i nacisnąć przycisk  **6**, aby zatwierdzić.

### Wybór zaworu: Zawór 1/Zawór 2

□ W zwykłym trybie, należy jeden raz nacisnąć przycisk  **4**, aby wybrać program dla zaworu 1  **13** lub zaworu 2  **22**, wyświetlony zostanie symbol strzałki.

□ W każdym z zaworów V1 i V2 można ustawić 10 programów nawadniania.

- Domyślnie wybrany jest zawór 1.

## ● Nowy program automatycznego podlewania

1. Przekręcić pokrętko [7] w pozycję + i nacisnąć przycisk ⏻ [6].
2. Zostanie wyświetlony **czas rozpoczęcia**; przekręcić pokrętko [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk ⏻ [6], aby zatwierdzić.
3. Zostanie wyświetlony **czas działania**, przekręcić pokrętko [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk ⏻ [6], aby zatwierdzić.

4. Zostanie wyświetlony **czas podlewania**, przekręcić pokrętko [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk ⏻ [6], aby zatwierdzić.
5. Zostanie wyświetlony **czas przerwy w podlewaniu**, przekręcić pokrętko [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk ⏻ [6], aby zatwierdzić.

**UWAGA:** Na przykład, jeśli czas rozpoczęcia to godz. 15:00, całkowity czas działania to 1 godz. 00 min, czas podlewania to 19 min, a czas przerwy w podlewaniu - 16 min, wówczas o godz. 15:00 urządzenie rozpocznie podlewanie, które będzie trwało przez 19 min. Następnie nastąpi przerwa trwająca 16 min, po czym podlewanie zostanie wznowione na kolejne 19
















min i wreszcie przerwane na 6 min (normalnie przerwa w programie powinna trwać 16 min, ale ponieważ po 6 min całkowity czas działania wyniesie już 1 godz. 00 min, program zostanie w tym momencie zakończony). Jeśli użytkownik nie chce ustawiać interwału i czasu przerwy, wystarczy ustawić obie wartości na 0 min.

6. Gdy wyświetli się ustawienie **Wybór wg dnia tygodnia** lub **Wybór wg interwału dniowego**, należy przekręcić pokrętło [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk [6], aby zatwierdzić. Częstotliwość podlewania można wybrać za pomocą następujących parametrów: **Dzień tygodnia** (patrz krok 7) lub **interwał dniowy** (patrz krok 8).




7. Wybór wg dnia tygodnia: Przekręcić pokrętło [7] na żądane dni podlewania i nacisnąć przycisk [6], aby dokonać wyboru/ odznaczyć. Przekręcić pokrętło [7] w pozycję **ok** i nacisnąć przycisk [6], aby zatwierdzić.
8. Wybór wg interwału dniowego: Przekręcić pokrętło [7] na żądany interwał dniowy: 8h, 12h, 24h, 2., 3., 7. i nacisnąć przycisk [6], aby zatwierdzić.
9. Ustawianie ustawień zostało zakończone i program użytkownika jest wyświetlany na wyświetlaczu.




## Sezonowy czas trwania

1. Czas trwania ustawiony dla wszystkich harmonogramów można jednocześnie zmniejszać w krokach co 10%.  
Wiosną i jesienią zapotrzebowanie na podlewanie jest mniejsze niż latem.
2. W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętkę  w pozycję Menu i nacisnąć przycisk  , aby przejść do ustawienia.
3. Przekręcić pokrętkę  w pozycję Sezonowy czas trwania i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.
4. Przekręcić pokrętkę  aby ustawić wartość z przedziału 10% – 100% (co 10%) i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.




**Uwaga:** Gdy zostanie zmieniony czas trwania (100%), wyświetlany jest symbol słońca  . Gdy regulowany jest czas trwania (10% – 90%), wyświetlany jest symbol chmury  .

## Przerwa w podlewaniu w dniach

1. Opcja ta powoduje wstrzymanie wszelkich działań bez wprowadzania zmian w ustawionych harmonogramach. Użytkownik może wybrać przerwę trającą 1-9 dni. Po zakończeniu przerwy, wszystkie harmonogramy zostaną wznowione.
2. W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętkę  w pozycję **MENU** i nacisnąć przycisk  , aby przejść do ustawienia.








3. Wybrać opcję „**Pause watering**” („Wstrzymaj podlewanie”) i nacisnąć przycisk  **6**, aby przejść dalej.
4. Przekręcić pokrętko **7** w pozycję **OFF (WYŁ.)** lub 1 do 9 dni i nacisnąć przycisk  **6**, aby zatwierdzić, programy podlewania zostaną wstrzymane.
5. Zostanie wyświetlony komunikat „**RESUME PROGRAM**” („WZNÓW PROGRAM”). Jeśli użytkownik zechce przywrócić wykonywanie programów, wystarczy nacisnąć przycisk  **6**, aby wznowić programy.

## Usuwanie programu

1. W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętko **7** w pozycję **MENU** i nacisnąć przycisk  **5**, aby przejść do ustawienia.
2. Przekręcić pokrętko **7** w pozycję „**Usuń program**” i nacisnąć przycisk  **6**, aby przejść dalej.
3. Wybrać program, który chce się skasować i nacisnąć przycisk  **6**, aby zatwierdzić.
4. Odpowiedni program zostanie usunięty.

## ● Podlewanie ręczne

Zawór można w każdej chwili otworzyć lub zamknąć ręcznie. Otwarty zawór, który jest sterowany programem, można zamknąć wcześniej bez zmiany danych programu (czas rozpoczęcia podlewania, czas działania i częstotliwość).

1. Nacisnąć jeden raz przycisk  [4], aby wybrać zawór V1 lub V2, nacisnąć i przytrzymać przycisk  [4] przez ok. 2 sekundy. Wskaźnik rozpoczęcia aktualnego nawadniania  [23] i kropla wody  [13] lub [22] będą migać.
2. Urządzenie rozpocznie podlewanie i będzie na wyświetlaczu odliczać czas pozostały do zakończenia.
3. Nacisnąć przycisk  [6], aby ustawić ręczny czas podlewania. Można go ustawić na wartość od 1 minuty do 9 godzin i 59 minut. Gdy jest on ustawiony na 0:00, domyślną wartością jest 1 minuta.
4. Przekręcić pokrętkę [7], aby dokonać wyboru i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.
5. Aby zatrzymać podlewanie ręczne, wystarczy nacisnąć i przez ok. 2 sekundy przytrzymać przycisk  [4]; wyświetlacz wróci do zwykłego trybu wyświetlania.
6. Domyślny czas podlewania ręcznego wynosi 59 minut.








**Uwaga:** Gdy w czasie wykonywania programu przewidzianego w harmonogramie następuje ręczne rozpoczęcie podlewania, program wynikający z harmonogramu zostaje anulowany i nie zostanie on wykonany aż do następnego planowego cyklu.

## ● Odczytywanie/ modyfikowanie programów podlewania





1. Aby odczytać dane, należy kręcić pokrętką **7** tak, aby przetaczać między programami od P1 do P10.
2. Nacisnąć przycisk **6**, aby przejść w tryb edycji.

3. Przekręcić pokrętkę **7** w pozycję **ON/OFF (WŁ./WYŁ.)** i nacisnąć przycisk **6**, aby zatwierdzić.
4. Ustawianie czasu rozpoczęcia
  - Przekręcić pokrętkę **7** w pozycję **czas rozpoczęcia** **28** i nacisnąć przycisk **6**, aby przejść do ustawiania czasu rozpoczęcia.
  - Zostanie wyświetlony czas rozpoczęcia; przekręcić pokrętkę, aby go ustawić i nacisnąć przycisk **6**, aby zatwierdzić.



#### 5. Ustawianie czasu działania

- Przekręcić pokrętko  7 w pozycję **czas działania**  20 i nacisnąć przycisk  6, aby przejść do ustawiania czasu działania.
  - Zostanie wyświetlony czas działania, przekręcić pokrętko  7, aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  6, aby zatwierdzić.
- #### 6. Ustawianie interwału/pauzy
- W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętko  7 w pozycję **Interwał/Pauza** i nacisnąć przycisk  6, aby przejść do ustawienia.
  - Wykonać kroki 4 i 5 z części „Nowy program automatycznego podlewania”.

#### 7. Ustawianie ustawienia dnia



- Przekręcić pokrętko  7 w pozycję **ustawienie dnia** i nacisnąć przycisk  6, aby przejść do ustawiania ustawienia dnia.
  - Wykonać kroki od 6 do 8 z części „Nowy program automatycznego podlewania”.
- #### 8. Po całkowitym zakończeniu edytowania,
- przekręcić pokrętko  7 w pozycję **OK** i nacisnąć przycisk  6, aby zatwierdzić.

### ● Resetowanie

- Nacisnąć i jednocześnie przez 2 sekundy przytrzymać przyciski  4 i  5. Wszystkie zaprogramowane dane zostaną usunięte i przywrócone do ustawień fabrycznych, po czym nastąpi ponowne

przejdzie w tryb ustawiania języka (tak samo jak przy pierwszym włączeniu zasilania).

## ● **Blokada przycisków**





- Aby zablokować przyciski, należy nacisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk  **6**.
- Aby odblokować przyciski, wystarczy ponownie nacisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk  **6**, urządzenie będzie teraz normalnie działać.

## ● **Wyłączenie**

- Jeśli przez 5 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, wszystkie wyświetlacze zostaną wyłączone, natomiast wszystkie

harmonogramy i liczniki czasu będą nadal działać. Aby wybudzić wyświetlacz i wyjść z trybu wyłączenia wystarczy nacisnąć dowolny przycisk.


## ● **Wyświetlanie stanu baterii**


-  Pełna bateria.
-  Bateria w przybliżeniu do połowy pełna.
-  Niski poziom baterii.
-  Bardzo niski poziom baterii, w tym stanie nie ma możliwości obsługi zaworów! Użytkownik powinien jak najszybciej wymienić baterie.

**Uwaga:** Podczas wymiany baterii dane programów nie zostaną utracone (są zapisane), natomiast czas pozostanie taki sam jak przed wyjęciem baterii. Jeśli przed wyjęciem baterii zostanie otwarty dopływ wody, po ponownym włożeniu baterii zostanie on automatycznie zamknięty.



## ● Rozwiązywanie problemów

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Nie włącza się wyświetlacz	Nieprawidłowo włożona bateria	Sprawdzić, czy bieguny baterii są ustawione zgodnie z oznaczeniami
	Rozładowana bateria	Włożyć nową baterię
	Temperatura na wyświetlacz przekracza 60°C	Gdy spadnie temperatura, wyświetlacz zacznie działać
	Urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia zasilania	Nacisnąć dowolny przycisk, aby wyjść z trybu wyłączenia zasilania
Ręczne podlewanie za pomocą przycisku (Man) nie jest możliwe	Bateria jest rozładowana 	Włożyć nowe baterie
	Zakręcony kran	Odkręcić kran

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Nie włącza się program podlewania (brak podlewania)	Program podlewania nie został do końca wprowadzony	Odczytać dane programu podlewania i w razie potrzeby je zmodyfikować
	Programy wyłączone (Prog OFF)	Włączyć program (Prog ON)
	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie	Unikać możliwości zachodzenia na siebie programów
	Zakręcony kran.	Odkręcić kran.
	Nakładanie się na siebie programów (pierwszeństwo ma ten program podlewania, który rozpoczyna się jako pierwszy)	Wprowadzić nowy program podlewania, który nie będzie się nakładał na inne
	Rozładowana bateria (  miga)	Włożyć nową baterię (alkaliczną)

## ● Czyszczenie i utrzymanie

**⚠ Uwaga!** Potencjalne uszkodzenie produktu. Wilgoć dostająca się do produktu może doprowadzić do jego uszkodzenia. Aby nie dopuścić do nieodwracalnego uszkodzenia produktu, należy pilnować, aby podczas czyszczenia do komory baterii **12** nie dostała się wilgoć.

- Obudowę należy czyścić wyłącznie lekko wilgotną ściereczką i delikatnym płynem do mycia naczyń.
- Do czyszczenia obudowy nigdy nie wolno używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.

## ● Czyszczenie filtra

- Filtr **2** należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby czyścić.
- Zakręcić kran.
- Pozwolić, aby w produkcie skończyła się woda przez nawadnianie ręczne.
- Odkręcić z gwintu kranu lub adaptera nakrętkę połączeniową **3**.
- Wyjąć filtr stożkowy z wlotu wody w nakrętce połączeniowej.
- Wyczyścić filtr.
- Założyć filtr z powrotem.
- Wkręcić nakrętkę połączeniową **3** na gwint kranu lub adaptera.
- Odkręcić kran.

## ● Przechowywanie

- Zakręcić kran.
- Poluzować wąż z adaptera **9** i **10**.
- Pozwolić, aby w produkcie skończyła się woda przez nawadnianie ręczne.
- Poluzować nakrętkę połączeniową **3**.
- Wyjąć baterie.
- Schować produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też

zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445390\_2304) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.



W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

**CE IPX4**

<b>Úvod</b> .....	Strana 163
Zamýšlené použití .....	Strana 163
Rozsah dodávky.....	Strana 164
Technické údaje .....	Strana 164
Popis dílů .....	Strana 165
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 166
Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie .....	Strana 168
<b>Vložení / výměna baterií (viz obr. C)</b> .....	Strana 170
<b>Prvotní použití</b> .....	Strana 171
<b>Provoz</b> .....	Strana 172
Uvedení výrobku do provozu .....	Strana 172
Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času .....	Strana 173
Nové programování automatického zavlažování .....	Strana 174
Ruční ovládání zavlažování .....	Strana 177

Čtení / úprava zavlažovacích programů . . . . .	Strana 178
Obnovení . . . . .	Strana 179
Uzamčení tlačítek . . . . .	Strana 180
Vypnutí . . . . .	Strana 180
Zobrazení stavu baterie . . . . .	Strana 180
<b>Odstraňování problémů</b> . . . . .	Strana 181
<b>Čištění a péče</b> . . . . .	Strana 183
Čištění filtru . . . . .	Strana 183
Skladování . . . . .	Strana 184
<b>Zlikvidování</b> . . . . .	Strana 184
<b>Záruka</b> . . . . .	Strana 186
Postup v případě uplatňování záruky . . . . .	Strana 187
Servis . . . . .	Strana 188

# **ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1**

## **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## **● Zamýšlené použití**

Tento výrobek je určen k ovládání postřikovačů a zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v naprogramovaném čase a po naprogramovanou dobu. Výrobek může pro V1/V2 nastavit 10 programů pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat pouze ve venkovním prostředí. Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku představuje nesprávné použití. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Tento výrobek není určen pro komerční použití.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Zavlažovací počítač S dvojitou výpustí PEBCD A1
- 2 Konektor pro připojení kohoutku




- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 1 Filtr
- 2 baterie 1,5 V typu AA
- 1 Pokyny k použití

## ● Technické údaje

Číslo modelu:	HG10454
Maximální provozní tlak:	4 bary
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5 V baterie typu AA
Průtok (při tlaku vody cca 4 bary):	Jedna trubka cca 50 l/min, dvě trubky otevřené současně cca 30 l/min

Čas programovatelného zavlažování:	Max. 23:59 h
Čas ručního zavlažování:	Max. 09:59 h
Připojení vody:	G 3/4" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)
Třída ochrany:	IPX4 (odolnost proti stříkající vodě)

## ● Popis dílů

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4" )
- 2 Filtr
- 3 Převlečná matice - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačítko 
- 5 Tlačítko 
- 6 Tlačítko 
- 7 Otočný ovladač

- 8 Displej
- 9 Adaptér V1 (pro připojení hadice)
- 10 Adaptér V2 (pro připojení hadice)
- 11 Šroub bateriového krytu
- 12 Příhrádka na baterie

## Kontrolky na displeji

- 13 Ventil 1
- 14 NABÍDKA
- 15 Program

- 16 Interval/Pauza
- 17 Interval zavlažování: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Naprogramované zavlažování ve všední dny
- 19 Nastavení dnů zavlažování
- 20 Doba provozu - doba zavlažování
- 21 Aktuální čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spuštění zavlažování
- 24 Sezónní trvání
- 25 Stav baterie
- 26 Aktuální den
- 27 Zapnutí/vypnutí programu
- 28 Čas spuštění programu



## **Bezpečnostní pokyny**

**POŠKOZENÍ ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM TOHOTO NÁVODU K OBSLUZE VEDE KE ZTRÁTĚ ZÁRUKY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NÁSLEDNÉ ŠKODY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA MAJETKU NEBO ZRANĚNÍ OSOB ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNOU MANIPULACÍ NEBO NEDODRŽENÍM BEZPEČNOSTNÍCH POKYŇŮ!**

**VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!**



**VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!**


- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovými materiály. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Uchovávejte tento výrobek v dostatečné vzdálenosti od dětí. Tento výrobek není hračka.
- Tento výrobek mohou používat děti ve věku 8 let a starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily související rizika.
- Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Veškeré opravy během záruční doby musí být provedeny servisním střediskem autorizovaným výrobcem, jinak v případě následného poškození záruka zaniká.
- Vadné díly vždy vyměňte za originální náhradní díly. Pouze použitím těchto dílů zajistíte splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Pokud výrobek již nepoužíváte, vždy uzavřete vodovodní kohoutek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.



- Pravidelně kontrolujte výrobek a jeho přírodní potrubí, zda jsou nepropustné a zda bezvadně fungují.
- Nemiřte proudem vody na elektrická zařízení!
- **NEBEZPEČÍ SMRTI / ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemiřte proudem vody na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný pro dodávání pitné vody.



## Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Baterie / dobíjecí baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při náhodném požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Polknutí může vést k popálení, perforaci měkkých tkání a smrti. K těžkým popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie. Baterie / dobíjecí baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Důsledkem může být přehřátí, požár nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte baterie / dobíjecí baterie do ohně ani vody.
- Nevystavujte baterie / dobíjecí baterie mechanickému zatížení.

## Riziko vytečení baterií / dobíjecích baterií.

- Vyhněte se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly ovlivnit baterie / dobíjecí baterie, např. radiátory / přímé sluneční světlo.
- Pokud baterie/dobíjecí baterie vytekly, zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!



## **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

- Vyteklé nebo poškozené baterie / dobíjecí baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení baterií / dobíjecích baterií je okamžitě vyjměte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte pouze stejný typ baterií / dobíjecích baterií. Nekombinujte použité a nové baterií / dobíjecí baterie.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, baterie nebo dobíjecí baterie vyjměte.

## Riziko poškození výrobku.

- Používejte pouze uvedený typ baterií / dobíjecích baterií!
- Baterie / dobíjecí baterie vkládejte podle značek polarity (+) a (-) na baterii / dobíjecí baterii.
- Před vložením baterie / dobíjecí baterie očistěte kontakty na baterii / dobíjecí baterii a v prostoru pro baterii suchým hadříkem nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie / dobíjecí baterie z výrobku okamžitě vyjměte.

## ● Vložení / výměna baterií (viz obr. C)

- Uvolněte šroub [11] krytu prostoru pro baterie [12] a kryt sejměte.
- Do přihrádky na baterie [12] vložte 2 baterie AA (LR06 / Mignon). Dodržujte správnou polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji se zobrazí sekce **Jazyk nastavení, den v týdnu a aktuální čas.**
- Zavřete kryt a utáhněte šroub [11].

## ● Prvotní použití

Místo, kde bude výrobek instalován, musí splňovat následující požadavky pro bezpečný a bezproblémový provoz:

- Maximální teplota proudící vody je 40 °C.
- Maximální pracovní teplota je + 5 °C.
- Maximální teplota prostředí je + 50 °C.
- Používejte pouze čistou sladkou vodu.
- Výrobek připojujte pouze ve svislé poloze s adaptérem **9** a **10** směřujícím dolů, aby se do prostoru pro baterii nedostala voda **12**.

**⚠ POZOR!** Řídicí jednotka zavlažování smí být připojena k odběrnému místu pitné vody pouze s bezpečnostním zařízením, které odpovídá minimálně TYPU HD podle normy EN 1717 (zpětná klapka s trubkovým odvětráním).

**Poznámka:** Tyto síťové adaptéry jsou k dispozici u specializovaných prodejců.

- Zkontrolujte dostupný typ vodovodní přípojky. Výrobek je vybaven převlečnou maticí **3** pro kohoutek se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro kohoutek se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér **1**.
- Vložte filtr **2** do převlečné matice **3** podle obrázku A.

- Pro závit 26,5 mm (G 1"): Našroubujte adaptér **1** na kohoutek. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
- Našroubujte převlečnou matici **3** na závit kohoutku nebo adaptéru. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
- Našroubujte adaptér **9** a **10** na hadicovou přípojku. Poté můžete připojit hadici k adaptéru **9** a **10**.
- Otevřete kohoutek.

- ⚠ POZOR!** Pokud při použití adaptéru **1** vzniknou závady / netěsnosti, je třeba závit kohoutku omotat těsnicí páskou.
- Naprogramujte zavlažování, jak je popsáno v kapitole „Obsluha“.

## ● Provoz

Zavlažování lze plně automatizovat kdykoli během dne pomocí zavlažovacího regulátoru. Lze připojit zavlažovač, zavlažovací systém nebo systém kapkové závlahy.




Řídicí jednotka zavlažování automaticky provede zavlažování v příslušném naprogramovaném čase spuštění a po naprogramovanou dobu trvání. Při programování zohledněte roční období a denní dobu. Odpařování a spotřeba vody jsou nejnižší brzy ráno nebo pozdě večer.





## ● Uvedení výrobku do provozu

1. Vložte baterie do přístroje podle popisu v kapitole „Vložení / výměna baterií“.


2. Připojte časovač vody k vodovodnímu kohoutku (viz obr. D).

## ● Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času


1. V normálním režimu otočte otočným ovladačem [7] na nabídku [14] a stiskněte tlačítko [5]  (není nutné, pokud právě vkládáte baterie).
2. Nastavení jazyka
  - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Jazyk** a stiskněte  tlačítko [6].
  - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte požadovaný jazyk a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].





3. Nastavení dne v týdnu
  - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Den** a stiskněte tlačítko  [6].
  - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte den v týdnu a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
4. Nastavení času
  - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Čas** a stiskněte tlačítko  [6].
  - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte 12/24 hod. a hodiny, stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.

## Výběr Ventilu 1/ Ventilu 2

- V normálním režimu vyberte jedním stisknutím tlačítka  [4] program pro Ventil 1 ← [13] nebo Ventil 2 → [22], zobrazí se symbol šipky.
- V1 a V2 lze nastavit na 10 zavlažovacích programů.
- Výchozí nastavení je Ventil 1.

## ● Nové programování automatického zavlažování

1. Otočte otočný ovladač [7] na + a stiskněte tlačítko  [6].

2. Zobrazí se **čas spuštění**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
3. Zobrazí se **doba chodu**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
4. Zobrazí se **interval zavlažování**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
5. Zobrazí se **doba pauzy na zavlažování**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.

**POZNÁMKA:** Například pokud je čas spuštění 15:00, celková doba zavlažování 1 hodina 00 minut, interval zavlažování 19 minut, doba pauzy 16 minut, po dosažení 15:00 zařízení spustí

zavlažování na 19 minut, pak udělá pauzu na 16 minut, pak znovu spustí 19 minut a pak udělá pauzu na 6 minut (normálně by mělo v programu udělat pauzu 16 minut, ale protože přidáním pauzy 6 minut dosáhne celková doba 1 hodiny 00 minut, program se ukončí). Pokud nechcete nastavovat dobu intervalu a pauzy, nastavte obě hodnoty na 0 min.

6. Zobrazí se **Výběr podle dne v týdnu** nebo **Výběr podle denního intervalu**, otočením ovladače **7** vyberte a potvrďte stisknutím tlačítka **6**.

Frekvenci zavlažování lze zvolit pomocí:

**Den v týdnu** (viz krok 7) nebo **denní interval** (viz krok 8).










7. Výběr podle dne v týdnu: Otočte otočným ovladačem **7** na požadované dny zavlažování a stiskněte tlačítka **6** pro výběr / odvolání. Otočte otočným ovladačem **7** na **ok** a potvrďte stisknutím tlačítka **6**.
8. Výběr podle denního intervalu: Otočte otočným ovladačem **7** na požadovaný denní interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stiskněte tlačítka **6** pro potvrzení.
9. Nastavení je dokončeno a váš program se zobrazí na obrazovce.





### Sezónní trvání

1. Nastavené doby trvání všech plánů můžete snížit najednou v krocích po 10 %.












Na jaře a na podzim je třeba zalévat méně než v létě.

2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na Nabídka a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
3. Otočte otočným ovladačem  na Sezónní trvání, stiskněte tlačítko   pro zadání.
4. Otáčením otočného ovladače  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stiskněte tlačítko   pro potvrzení.




**Poznámka:** Při změně doby trvání (100 %) se zobrazí symbol slunce  . Při nastavení doby trvání (10 % - 90 %) se zobrazí symbol mraku  .

## Přerušení zavlažování po dnech

1. Pozastavení všech zavlažovacích operací beze změny nastavených plánů. Můžete zvolit pozastavení za 1 až 9 dní. Na konci pauzy se všechny plány znovu aktivují.
2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko   pro vstup do nastavení.
3. Vyberte možnost „**Pozastavit zavlažování**“ a stiskněte tlačítko  .
4. Otočte otočným ovladačem  na **OFF** (VYP) nebo 1 až 9 dní, stiskněte tlačítko   pro potvrzení, zavlažovací programy se pozastaví.





5. Zobrazí se „**RESUME PROGRAM**“ (OBNOVENÍ PROGRAMU), pokud chcete pokračovat v programu, stiskněte tlačítko  **6** pro obnovení programů.




### **Odstranění programu**

1. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem **7** na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko  **5** pro vstup do nastavení.
2. Otočte otočným ovladačem **7** do polohy „**Odstranit program**“ a stiskněte tlačítko  **6** pro zadání.
3. Vyberte program, který chcete odstranit, a potvrďte stisknutím tlačítka  **6**.
4. Odpovídající program byl odstraněn.

### ● **Ruční ovládání zavlažování**






Ventil lze kdykoli otevřít nebo zavřít ručně. Programem řízený otevřený ventil lze předčasně zavřít, aniž by se změnila data programu (čas zahájení zavlažování, doba chodu a frekvence).









1. Jedním stisknutím tlačítka  **4** zvolte V1 nebo V2, stiskněte a podržte tlačítko  **4** po dobu přibližně 2 sekund. Kontrolka aktuálního spuštění zavlažování  **23** a kapka vody  **13** nebo **22** blikají.
2. Zařízení začne zavlažovat a čas se zobrazí ve formě odpočítávání.

3. Stisknutím tlačítka  **6** nastavte dobu ručního zavlažování. Lze jej nastavit od 1 minuty do 9 hodin a 59 minut. Pokud je nastavena na 0:00, je výchozí hodnota 1 minuta.
4. Poté otočte ovladačem **7** pro výběr a stiskněte tlačítko  **6** pro potvrzení.
5. Stisknutím a podržením tlačítka  **4** po dobu přibližně 2 sekund ruční zavlažování ukončíte a displej se vrátí do normálního režimu.
6. Výchozí doba ručního zavlažování je 59 minut.

**Poznámka:** Když se provádí naplánovaný čas spuštění, dochází k ručnímu zavlažování, naplánovaný program je tentokrát neplatný a provede se až v dalším naplánovaném cyklu.





## ● Čtení / úprava zavlažovacích programů

1. Otáčením otočného ovladače **7** přepínejte mezi P1 až P10 pro čtení dat.
2. Stisknutím tlačítka  **6** přejděte do režimu úprav.
3. Otočte otočným ovladačem **7** do polohy **ON / OFF** (ZAP / VYP) a potvrďte stisknutím tlačítka  **6**.
4. Nastavení času spuštění
  - Otočte otočným ovladačem **7** na **čas spuštění**  **28** a stisknutím tlačítka  **6** zadejte nastavení pro čas spuštění.
  - Zobrazí se čas spuštění, otočením ovladače  **6** jej nastavte a stisknutím tlačítka **6** potvrďte.

5. Nastavení doby provozu
    - Otočte otočným ovladačem **7** na **dobu provozu**  **20** a stisknutím tlačítka  **6** zadejte nastavení pro dobu provozu.
    - Zobrazí se doba chodu, otočením ovladače **7** ji nastavte a stisknutím tlačítka  **6** potvrďte.
  6. Nastavení intervalu/pauzy
    - Otočte otočný ovladač **7** do polohy **Interval / Pauza** a stiskněte tlačítko  **6** pro vstup do nastavení.
    - Postupujte podle kroků 4 a 5 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
  7. Nastavení dne
    - Otočte otočným ovladačem **7** na **Nastavení dne** a stiskněte tlačítko  **6** pro vstup do nastavení dne.
    - Postupujte podle kroků 6 až 8 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
  8. Po dokončení všech úprav otočte otočným ovladačem **7** na **OK** a stiskněte tlačítko  **6** pro potvrzení.
- **Obnovení**
- Stiskněte a podržte současně tlačítko  **4** a tlačítko  **5** po dobu 2 sekund. Všechna naprogramovaná data se vymažou a obnoví se tovární nastavení a znovu se přejde do

jazykového režimu (stejně jako při prvním zapnutí).





## ● Uzamčení tlačítek

- Stisknutím a podržením tlačítka   po dobu 5 sekund uzamknete tlačítka.
- Opětovným stisknutím a podržením tlačítka   po dobu 5 sekund se zařízení odemkne a může normálně fungovat.

## ● Vypnutí


- Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, všechny displeje se vypnou, všechny plány a časy budou nadále fungovat, stisknutím libovolného tlačítka displej probudíte a ukončíte režim vypnutí.


## ● Zobrazení stavu baterie

-  Baterie je nabitá.
-  Baterie je přibližně z poloviny nabitá.
-  Baterie je vybitá.
-  Baterie je extrémně vybitá, v tomto stavu nelze ventil provozovat! Uživatel by měl baterie co nejdříve vyměnit.

**Poznámka:** Při výměně baterií se uloží všechna programová data a čas zůstane stejný jako před vyjmutím baterií. Pokud je vodní brána před vyjmutím baterií otevřená, po opětovném vložení baterií se vodní brána automaticky vypne.

## ● Odstraňování problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nezobrazí se žádný displej	Nesprávně vložená baterie	Zkontrolujte, zda značení polarity souhlasí
	Vybitá baterie	Vložte novou baterii
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C	Displej se zobrazí po poklesu teploty
	Zařízení je v režimu vypnutí	Stisknutím libovolného tlačítka ukončíte režim vypnutí
Ruční zavlažování není možné pomocí tlačítka (Man).	Baterie je vybitá 	Vložte nové baterie
	Vypnutý kohoutek	Zapněte kohoutek

<b>Porucha</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
Zavlažovací program se neprovádí (žádné zavlažování)	Zavlažovací program nebyl zadán úplně	Přečtěte si data zavlažovacího programu a v případě potřeby je upravte.
	Deaktivované programy (Prog OFF)	Aktivujte program (Prog ON)
	Ventil byl dříve otevřen ručně	Vyhňte se možnému překryvání programů
	Vypnutý kohoutek.	Zapněte kohoutek.
	Překryvání programů (1. čas zahájení zavlažování má přednost)	Zadejte nový zavlažovací program bez překryvů
	Vybitá baterie (  bliká)	Vložte novou (alkalickou) baterii

## ● Čištění a péče

**⚠ Upozornění!** Možné poškození výrobku. Vlhkost vnikající do výrobku může způsobit jeho poškození. Při čištění dbejte na to, aby se do prostoru pro baterii **12** nedostala vlhkost, aby nedošlo k neopravitelnému poškození výrobku.

- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem a jemným mycím prostředkem.
- K čištění krytu nikdy nepoužívejte benzín, alkohol ani jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Čištění filtru

- Filtr **2** je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.

- Zavřete kohoutek.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Odšroubujte převlečnou matici **3** ze závitů závitníku nebo adaptéru.
- Vyjměte kuželový filtr z přívodu vody ve spojovací matici.
- Vyčistěte filtr.
- Znovu vložte filtr.
- Našroubujte převlečnou matici **3** na závit kohoutku nebo adaptéru.
- Otevřete kohoutek.



## ● **Skladování**

- Zavřete kohoutek.
- Uvolněte hadici z adaptéru **9** a **10**.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Povolte převlečnou matici **3**.
- Vyměňte baterie.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí bez mrazu.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445390\_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# CE IPX4